



Došlo na právní oddělení ČZU dne: PO 721/2020

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

16. 12. 2020

### Smluvní strany:

#### Student Housing s.r.o.

sídlo: Kaprova 42/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město  
IČO: 09344918  
DIČ: CZ09344918  
zastoupený: Ing. Richardem Unruhem, jednatelem  
bankovní spojení: xxxx richard@unruh.cz  
emailové spojení:

(dále jen „**ubytovatel**“)

#### Česká zemědělská univerzita v Praze

sídlo: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol  
IČO: 60460709  
DIČ: CZ60460709  
zastoupený: Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem  
bankovní spojení: xxxx west@kam.czu.cz  
emailové spojení:

(dále jen „**ČZU**“)

(společně dále také jako „**smluvní strany**“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku, ve smyslu § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), tuto

### Smlouvu o spolupráci

(dále jen „**Smlouva**“)

#### PREAMBULE

Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva a povinnosti z ní vyplývající slouží k zajištění ubytování a souvisejících služeb pro studenty, zaměstnance a hosty ČZU (dále „**klienti ČZU**“). ČZU je vedena snahou získat dlouhodobě udržitelný standard a rozsah služeb, které si pro klienty ČZU přeje zajišťovat, a umožnit jim tak odpovídající kvalitu bydlení. Informaci o těchto službách – jejich rozsahu, povaze a cenových podmínkách, sděluje ČZU klientům ČZU prostřednictvím svých sdělovacích prostředků. Smluvní strany prohlašují, že vyvinou odpovídající úsilí k trvalému udržení projektu, jeho povahy a jeho parametrům. ČZU nerealizuje tento projekt za účelem zisku.

#### 1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Smluvní strany prohlašují, že jsou oprávněny uzavřít tuto Smlouvou a plnit povinnosti z ní vyplývající.
- 1.2. Ubytovatel prohlašuje, že je na základě Smlouvy o zajištění ubytování pro klienty (dále také jen „**smlouva o zajištění ubytování**“), oprávněn zajišťovat ubytování v následující nemovité věci:  
**pozemku p.č. 1487/2, jehož součástí je budova s č. p. 1091/2, ulice Mrkvičkova, na LV č. 9677, (dále jen jako „**Budova**“), nemovitost zapsaná v k.ú. Řepy [729701], Katastrální úřad pro hlavní**

město Prahu, Katastrální pracoviště Praha (dále společně jen „**Nemovitost**“). Budova je interně členěna do několika částí označovaných jako Budova A, Budova B, Budova C a Budova D, konkrétní určení jednotlivých částí Budovy je vymezeno v nákresu, který je přílohou č. 1 této Smlouvy.

- 1.3. Ubytovatel je na základě smlouvy o zajištění ubytování, konkrétně jejího čl. 3 odst. 1 oprávněn přenechat Nemovitost nebo její část do podnájmu třetí osobě.

## 2. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Předmětem Smlouvy je závazek ubytovatele poskytnout v rámci jím nabízené ubytovací kapacity ubytovací služby zejména klienty ČZU, kteří o tyto služby projeví zájem, v níže uvedené specifikaci a dále dohodnutých podmínkách (dále také jen „**ubytovací služby**“). Ubytovatel se zavazuje poskytnout ubytovací služby v požadovaném rozsahu a za dodržení příslušných právních předpisů a souvisejících norem, řádně a včas. Účelem této Smlouvy je zajištění bytových potřeb pro klienty ČZU.
- 2.2. Ubytování klientům ČZU bude ubytovatelem poskytováno na základě písemné smlouvy o ubytování uzavřené vždy mezi ubytovatelem a klientem ČZU (dále také jen „**podnájemní smlouva**“). Vzor podnájemní smlouvy je přílohou č. 6 této Smlouvy a tvoří její nedílnou součást.
- 2.3. Ubytovatel se zavazuje, že klientům ČZU, bude, po uzavření podnájemní smlouvy, umožněno spoluožívat prostory lobby, komunitní kuchyně a jídelny na patře svého pokoje (včetně základního vybavení na vaření, mikrovlnky, myčky atd.), prádelnu včetně sušičky, kolárnu, centrální úklidovou místnost s úklidovými prostředky (mopy, hadry, kbelíky, vysavač na vypůjčení) a další společné prostory v přízemí a na příslušném patře Budovy (dále jen „**Předmět podnájmu**“), kdy jsou tyto prostory užívány společně všemi osobami ubytovanými v Budově. Přesné vymezení a nákres Předmětu podnájmu jsou uvedeny v příloze č. 1, která je nedílnou součástí této Smlouvy.
- 2.4. ČZU se zavazuje, že bude dle svých možností propagovat mezi klienty ČZU ubytovací služby ubytovatele, a to v rozsahu marketingového plánu, který je přílohou č. 8 této Smlouvy (dále také jen „**propagace**“).

## 3. DOBA PODNÁJMU, PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ PŘEDMĚTU PODNÁJMU

- 3.1. Ubytovatel se zavazuje předávat klientům ČZU na základě jejich zájmu Předmět podnájmu na základě podnájemní smlouvy ode dne 15. 9. 2020, a to ve stavu způsobilém k řádnému užívání. Ke dni 15. 9. 2020 se ubytovatel zavazuje zajistit pro klienty ČZU, kteří projeví zájem o ubytovací služby za podmínek uvedených v podnájemní smlouvě, řádné ubytovací služby. Při předávání Předmětu podnájmu na základě podnájemní smlouvy bude vždy podepsán mezi ubytovatelem a klientem ČZU písemný Předávací protokol, který bude nedílnou součástí podnájemní smlouvy jako její příloha, a ve kterém budou uvedeny případné nedostatky Předmětu podnájmu oproti Smlouvou dohodnutému standardu.
- 3.2. Cena za ubytovací služby je počítána ode dne předání Předmětu podnájmu klientům ČZU. V případě žádosti klienta ČZU o pozdější nástup do ubytování oproti sjednanému v podnájemní smlouvě je klient ČZU povinen hradit poplatek za pozdní nástup do ubytování.
- 3.3. V případě požadavku klienta ČZU na dřívější nástup na ubytování, bude tomuto klientovi umožněn ubytovatelem individuální příchod nejdříve od 15. 9. 2020.
- 3.4. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to od 20. 9. 2020 do 31. 5. 2025, respektive do 20. 9. 2030 v případě uplatnění opce dle odstavce 3.6.
- 3.5. Ubytovatel je povinen zajistit ubytovací služby pro klienty ČZU dle této Smlouvy a za ceny v ní uvedené vždy v období od 20. 9. do 31. 5. následujícího roku s možností prodloužení písemným dodatkem k podnájemní smlouvě, vždy minimálně o jeden celý kalendářní měsíc, to na základě

žádosti klientů ČZU obsahujícího zájem klienta ČZU na prodloužení trvání ubytování, adresovaného ubytovateli vždy nejpozději do 31. 3. daného roku, což musí být uvedeno v podnájemní smlouvě, aby si klienti ČZU byli této možnosti vědomi a mohli jí využít. V období od 1. 6. do 20. 9. daného roku nebudou klienti ČZU ubytovací kapacity dle této Smlouvy využívat a nejsou tedy povinni hradit ubytovateli nájemné ani žádné další platby za toto období, a zároveň ubytovatel není v tomto období povinen rezervovat ubytovací kapacity a poskytovat služby dle této Smlouvy klientům ČZU. V případě neuzavření podnájemní smlouvy jednotlivými klienty ČZU na období od 1. 6. do 20. 9. daného roku, nebudou tito klienti ČZU oprávněni užívat ubytovací kapacity dle této Smlouvy.

- 3.6. ČZU je oprávněna, v případě zájmu na trvání Smlouvy i po 31. 5. 2025, respektive do 20. 9. 2025 v případě uplatnění opce, zaslat ubytovateli své písemné sdělení, a to nejpozději do 31. 12. 2024 s tím, že trvá na pokračování Smlouvy, a to nejdéle do 31. 5. 2030. K prodloužení platnosti této Smlouvy i na další období po 31. 5. 2025, respektive po 20. 9. 2025 dle tohoto odstavce, je nutný písemný souhlas ubytovatele.
- 3.7. Ubytovatel je oprávněn tuto Smlouvu písemně vypovědět s výpovědní lhůtou 1 měsíce, která počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla písemná výpověď doručena ČZU, v těchto případech:
  - a) ČZU neumožní ubytovateli řádné využití software dle odst. 4.3. této Smlouvy a ČZU nesjedná nápravu ani do 15 dnů ode dne doručení písemné výzvy k nápravě.
  - b) ČZU nezašle řádně a včas vyúčtování uhrazených jistot, nájmů nebo poplatků, případně dlužných jistot, nájmů nebo poplatků dle této Smlouvy a ČZU nesjedná nápravu ani do 15 dnů ode dne doručení písemné výzvy k nápravě.
  - c) ČZU neuhradí řádně a včas fakturu ubytovatele a ČZU nesjedná nápravu ani do 15 dnů ode dne doručení písemné výzvy k nápravě.
- 3.8. Smluvní vztah založený touto Smlouvou skončí taktéž okamžikem, kdy skončí smluvní vztah založený smlouvou o zajištění ubytování, která je specifikována v odst. 1.2. této Smlouvy.

#### 4. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 4.1. Práva a povinnosti smluvních stran se řídí touto Smlouvou a příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Ubytovatel je povinen seznámit klienty ČZU se zněním Ubytovacího řádu a umístit jej na pro klienty ČZU přístupném místě či jej přiložit k podnájemní smlouvě jako její přílohu. Znění Ubytovacího řádu je nedílnou součástí této Smlouvy a tvoří přílohu č. 3.
- 4.2. Ubytování klientů ČZU, kteří projeví zájem o ubytovací služby, bude realizováno prostřednictvím pracovníků ubytovacích služeb ubytovatele nebo prostřednictvím třetích stran najatých ubytovatelem a na základě předložení platných cestovních dokladů či dokladu totožnosti a následného uzavření podnájemní smlouvy.
- 4.3. **Ubytovatel** se dále zavazuje poskytnout ubytovací služby a Předmět podnájmu klientům ČZU včas, řádně a bez závad, poskytne pokoje a Předmět podnájmu dle specifikace v čl. II Smlouvy, a je povinen zajistit předání klíčů od pokojů v dohodnutých termínech, umožnit řádné užívání Předmětu podnájmu (ubytovacích pokojů), zajišťuje evidenci check-in do ubytování a check-out z ubytování. Je povinen zapsat ubytovanou osobu (klienta ČZU) - cizince do tzv. domovní knihy podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území ČR, ve znění pozdějších předpisů. Evidence ubytovaných osob (klientů ČZU) bude dle dohody smluvních stran realizována přes ubytovací program ISKAM4 (SW pro ubytovací zařízení). Ubytovateli bude tento program nainstalován na jeho počítače s umožněním přístupu a s možností pracovat s přehledy a osobními údaji ubytovaných osob (klientů ČZU). ČZU se zavazuje nainstalovat ubytovateli tento program na jím určené počítače nejpozději ke dni účinnosti smlouvy. Veškeré náklady na zajištění, aktualizace a provoz tohoto SW nese ČZU. ČZU se zavazuje do programu ISKAM4 uvádět řádně a včas všechny potřebné údaje o ubytovaných osobách, aby ubytovatel mohl řádně poskytnout ubytovací služby. Veškeré údaje v ISKAM4 odpovídají údajům vloženým studentem do UIS. Údaje v ISKAM4 o objednavce ubytování odpovídají požadavkům studenta při rezervaci



ubytování. Ubytovatel je oprávněn užívat program ISKAM4 a v něm obsažené informace a údaje výlučně pro účely plnění předmětu této Smlouvy. V opačném případě se ubytovatel zavazuje k náhradě škody způsobené neoprávněným užitím ISKAM4 a v něm obsažených informací a údajů, v plném rozsahu, a to i třetím osobám.

- 4.4. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **rezervačního poplatku** od klientů ČZU ve výši 3 měsíců nájmu jménem ubytovatele v souladu s žádostí klientů ČZU o ubytování a v souladu s Obchodními a storno podmínkami uvedenými na webové stránce [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west). Předpis platby jistoty automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení rezervačního poplatku jsou specifikovány v Obchodních a storno podmínkách. Uhrazené rezervační poplatky bude ČZU evidovat, hotovost uchovávat na svém účtu a v případě potřeby využije k úhradě dlužných částek klienta ČZU vůči ubytovateli. Po řádném uzavření podnájmní smlouvy a převzetí lůžka klientem ČZU pak ČZU převádí tento rezervační poplatek automaticky na jistotu dle odst. 3.4. podnájmní smlouvy. Pokud nedojde k řádnému uzavření podnájmní smlouvy a převzetí lůžka podnájmcem, provede ČZU vyúčtování s případnými stornopoplatky a vyúčtovaný rezervační poplatek vrací klientovi ČZU na jeho účet a o pohybech jednotlivých rezervačních poplatků vede evidenci, kterou sdílí s ubytovatelem. Vracení rezervačního poplatku klientovi ČZU do zahraničí podléhá aktuálnímu měnovému kurzu. Případné kurzové rozdíly se do výše vrácených prostředků nezapočítávají.
- 4.5. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **jistoty** od klientů ČZU ve výši 3 měsíců nájmu jménem ubytovatele v souladu s podnájmní smlouvou uzavřenou mezi klientem ČZU a ubytovatelem. Výše jistoty je specifikována odstavcem 3.4. podnájmní smlouvy. Předpis platby jistoty automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení jistoty jsou specifikovány v podnájmní smlouvě. Uhrazené jistoty bude ČZU evidovat, hotovost uchovávat na svém účtu a v případě potřeby využije k úhradě dlužného nájemného klienta ČZU či škod prokazatelně způsobených klientem ČZU. Po ukončení podnájmní smlouvy pak ČZU vyúčtovanou jistotu vrací klientovi ČZU na jeho účet a o pohybech jednotlivých jistot vede evidenci, kterou sdílí s ubytovatelem. Vracení jistoty klientovi ČZU do zahraničí podléhá aktuálnímu měnovému kurzu. Případné kurzové rozdíly se do výše vrácených prostředků nezapočítávají.
- 4.6. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **měsíčního nájemného** od klientů ČZU jménem ubytovatele v souladu s podnájmní smlouvou uzavřenou mezi klientem ČZU a ubytovatelem. Výše nájemného je specifikována odstavcem 3.1. podnájmní smlouvy. Předpis plateb nájemného automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení nájemného jsou specifikovány v podnájmní smlouvě. ČZU je povinna na základě vyúčtování poskytnutých ubytovacích služeb příslušným klientům ČZU zaslat ubytovateli platby za nájemné v měsíčním intervalu, a to zpětně, tedy až po jejich úhradě, nejpozději do 25 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájmní smlouvě, pokud byly ze strany klientů ČZU skutečně uhrazeny. Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že ČZU nenese jakoukoliv odpovědnost za úhradu nájemného ze strany klientů ČZU a není tedy povinna toto nájemné hradit ze svých prostředků ani jej jakýmkoliv způsobem vymáhat. ČZU platí vybrané nájemné na základě faktury doručené ubytovatelem. Podkladem pro fakturaci je vyúčtování měsíčního výběru nájemného, které ČZU připraví a předá ubytovateli vždy 10 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájmní smlouvě. Spolu s vyúčtováním předává ČZU i přehled nájemného neuhrazeného klienty ČZU ke dni vyhotovení vyúčtování.
- 4.7. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **poplatku za pozdní nástup do ubytování** od klientů ČZU jménem ubytovatele v souladu s podnájmní smlouvou uzavřenou mezi klientem ČZU a ubytovatelem. Výše poplatku za pozdní nástup do ubytování je specifikována odstavcem 3.8. podnájmní smlouvy. Předpis plateb poplatku za pozdní nástup do ubytování automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení poplatku za pozdní nástup do ubytování jsou specifikovány v podnájmní smlouvě. ČZU je povinna na základě vyúčtování poskytnutých ubytovacích služeb příslušným klientům ČZU zaslat ubytovateli platby za poplatky za pozdní nástup do ubytování v měsíčním intervalu, a to zpětně, tedy až po jejich úhradě,

nejpozději do 25 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě, pokud byly ze strany klientů ČZU skutečně uhrazeny. Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že ČZU nenese jakoukoliv odpovědnost za úhradu poplatku za pozdní nástup do ubytování ze strany klientů ČZU a není tedy povinna tento poplatek za pozdní nástup do ubytování hradit ze svých prostředků ani jej jakýmkoliv způsobem vymáhat. ČZU platí vybrané poplatky za pozdní nástup do ubytování na základě faktury doručené ubytovatelem. Podkladem pro fakturaci je vyúčtování měsíčního výběru poplatků za pozdní nástup do ubytování, které ČZU připraví a předá ubytovateli vždy 10 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě. Spolu s vyúčtováním předává ČZU i přehled poplatků za pozdní nástup do ubytování neuhrazeného klienty ČZU ke dni vyhotovení vyúčtování.

- 4.8. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **poplatku z prodlení** od klientů ČZU jménem ubytovatele v souladu s podnájemní smlouvou uzavřenou mezi klientem ČZU a ubytovatelem. Výše poplatku z prodlení je specifikována odstavcem 3.9. podnájemní smlouvy. Předpis plateb poplatku z prodlení do ubytování automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení poplatku z prodlení jsou specifikovány v podnájemní smlouvě. ČZU je povinna na základě vyúčtování poskytnutých ubytovacích služeb příslušným klientům ČZU zaslat ubytovateli platby za poplatky z prodlení v měsíčním intervalu, a to zpětně, tedy až po jejich úhradě, nejpozději do 25 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě, pokud byly ze strany klientů ČZU skutečně uhrazeny. Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že ČZU nenese jakoukoliv odpovědnost za úhradu poplatku z prodlení ze strany klientů ČZU a není tedy povinna tento poplatek z prodlení hradit ze svých prostředků ani jej jakýmkoliv způsobem vymáhat. ČZU platí vybrané poplatky z prodlení na základě faktury doručené ubytovatelem. Podkladem pro fakturaci je vyúčtování měsíčního výběru poplatků z prodlení, které ČZU připraví a předá ubytovateli vždy 10 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě. Spolu s vyúčtováním předává ČZU i přehled poplatků z prodlení neuhrazeného klienty ČZU ke dni vyhotovení vyúčtování.
- 4.9. Smluvní strany se dohodly a ubytovatel tímto ČZU pověřuje k vybírání **jednorázového ročního administrativního poplatku** v souladu s podnájemní smlouvou uzavřenou mezi klientem ČZU a ubytovatelem. Výše ročního administrativního poplatku je specifikována odstavcem 3.5. podnájemní smlouvy. Předpis platby ročního administrativního poplatku automaticky generuje program ISKAM4 a formy placení ročního administrativního poplatku jsou specifikovány v podnájemní smlouvě. Tento poplatek bude účtován v programu ISKAM4 se splatností spolu s 1. nájemným. ČZU je povinna zaslat ubytovateli platby za roční administrativní poplatek, a to zpětně, tedy až po jeho úhradě nejpozději do 25 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě, pokud byl poplatek ze strany klientů ČZU skutečně uhrazen. Na základě faktury zaslané od ubytovatele vycházející z odsouhlaseného vyúčtování zasílá ČZU platby za roční administrativní poplatek. Náklady na jejichž úhradu vznikl ČZU nárok dle odst. 4.10 této Smlouvy fakturuje ČZU ubytovateli a je oprávněna je započíst proti finančním plněním poskytovaným ubytovateli dle této Smlouvy. Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že ČZU nenese jakoukoliv odpovědnost za úhradu ročního administrativního poplatku ze strany klientů ČZU a není tedy povinna tento poplatek hradit ze svých prostředků ani jej jakýmkoliv způsobem vymáhat.
- 4.10. Smluvní strany se dále dohodly, že ČZU má z každého uhrazeného ročního administrativního poplatku ve výši 1.045,- Kč včetně DPH nárok na částku 250,- Kč + DPH na pokrytí svých nákladů spojených s uzavřením podnájemní smlouvy mezi klientem ČZU a ubytovatelem a dalších činností uvedených v této Smlouvě. ČZU platí vybrané roční administrativní poplatky na základě faktury doručené ubytovatelem. Ubytovatel platí náklady spojené s platbou rezervačních poplatků a jistot na základě faktury doručené od ČZU. Podkladem pro fakturaci je vyúčtování měsíčního výběru těchto poplatků, které ČZU připraví a předá ubytovateli vždy 10 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě. Spolu s vyúčtováním předává ČZU i přehled administrativních poplatků neuhrazených klienty ČZU ke dni vyhotovení vyúčtování.



- 4.11. Ubytovatel bere na vědomí, že výběr rezervačního poplatku, jistoty, nájemného, poplatku za pozdní nástup do ubytování, poplatku za prodloužení a ročního administrativního poplatku formou platební brány a EET terminálu může být jejich provozovatelem zatížen fixním poplatkem z každé transakce (dále „poplatek z výběru“). Poplatek z výběru jde k tíži ubytovatele a ČZU je oprávněna jej započíst proti finančním plněním poskytovaným ubytovateli dle této Smlouvy.
- 4.12. Smluvní strany se dále dohodly, že v případě, kdy ČZU vybere rezervační poplatek, aniž by následně došlo k podpisu podnájemní smlouvy a nástupu klienta ČZU do ubytování a složený rezervační poplatek bude vrácen klientovi ČZU, zavazuje se ubytovatel uhradit ČZU náklady spojené s vybráním a vrácením tohoto rezervačního poplatku. Ubytovateli bude v tomto případě fakturována skutečná výše nákladů spojených s vybíráním a vrácením rezervačních poplatků. Souhrnná částka těchto nákladů bude zúčtována v měsíčním vyúčtování v následujícím kalendářním měsíci poté, co dojde k vrácení rezervačního poplatku a ČZU je oprávněna jej započíst proti finančním plněním poskytovaným ubytovateli dle této Smlouvy. Vrácení prostředků klientovi ČZU do zahraničí podléhá aktuálnímu měnovému kurzu. Případné kurzové rozdíly se do výše vrácených prostředků nezapočítávají.
- 4.13. Klienti ČZU mají právo užívat ubytovací služby, a to zejména ve stanovených termínech v rámci této Smlouvy. Ubytování klienti ČZU jsou povinni dodržovat Ubytovací řád, úmyslně nepoškozovat vybavení, zařízení a nezcižovat majetek ubytovatele, čímž odpovídají za škodu takto i jinak způsobenou, o čemž je ubytovatel povinen klienty ČZU informovat v textu podnájemní smlouvy. Případné škody budou účtovány klientům ČZU dle Sazebníku poplatků a pokut. Sazebníku poplatků a pokut bude tvořit nedílnou součást podnájemní smlouvy a je také přílohou této Smlouvy jako příloha č. 7.
- 4.14. **Ubytovatel** může uzavřením a ukončením podnájemní smlouvy s klientem ČZU písemně pověřit ČZU, která podepíše podnájemní smlouvu či její ukončení v jeho zastoupení.
- 4.15. **Ubytovatel** vydává potvrzení o rezervaci na ubytování pro klienty ČZU, pro činnosti spjaté s vízovou povinností. Seznam klientů ČZU, kteří potřebují potvrzení o rezervaci na ubytování, zasílá ČZU ubytovateli formou elektronické korespondence na email ubytovatele uvedený v záhlaví této Smlouvy.
- 4.16. **Ubytovatel** pověřuje touto Smlouvou ČZU, z důvodu, že tento disponuje ubytovacím programem **ISKAM4** (SW pro ubytovací zařízení) k oznamování ubytovaných zahraničních klientů ČZU na cizineckou policii prostřednictvím dálkového přístupu Ubyport. Ubytovatel je povinen poskytnout v tomto ohledu ČZU veškerou nezbytnou součinnost a oznamování ubytovaných klientů ČZU na cizineckou policii průběžně kontrolovat. Ubytovatel je plně srozuměn s tím, že odpovědnost za oznamování dle předešlého odstavce nese dle § 102 zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, v plném rozsahu a je za ni odpovědný, bez ohledu na pověření dané ČZU dle tohoto odstavce.
- 4.17. **Ubytovatel** je povinen za účelem poskytnutí ubytovacích služeb v Předmětu podnájmu uzavírat se svými klienty podnájemní smlouvy, ve kterých je oprávněn stanovit podmínky ubytování nad rámec povinností vyplývajících z podnájemní smlouvy, která je přílohou č. 6 této Smlouvy, avšak při zachování podmínek daných vzorovou podnájemní smlouvou. Výběr klientů ČZU určených pro ubytování v Předmětu podnájmu je plně v gesci ČZU.
- 4.18. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily se stavem dokončení a vybavení Předmětu podnájmu, které odpovídají rozsahu a naplňují termíny uvedené v příloze č. 4 Smlouvy, která je její nedílnou součástí. Smluvní strany potvrzují, že Předmět podnájmu je plně způsobilý k užívání a splňuje všechny podmínky definované touto Smlouvou.
- 4.19. Jakmile bude ČZU v prodloužení delším jak 5 pracovních dnů s doručením řádného vyúčtování uhrazených jistot, nájmu, poplatků, dlužných jistot, dlužných nájmu nebo dlužných poplatků dle této smlouvy, vyzve ubytovatel písemně k plnění v náhradní lhůtě 5 pracovních dnů. V případě dalšího prodloužení je ubytovatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý den prodloužení.

- 4.20. Smluvní strany sjednávají, že úhrada smluvní pokuty nemá vliv na nárok na náhradu škody, která bude způsobena porušením stejné povinnosti, která je zajištěna smluvní pokutou.
- 4.21. Smluvní strany se dohodly, že ubytovatel uhradí ČZU 1x ročně částku ve výši 3500 Kč + DPH, která slouží k pokrytí přímých nákladů ČZU spojených s propagací projektu, jak je uvedeno v odst. 2.4. výše, a to na základě daňového dokladu vystaveného ze strany ČZU vždy v měsíci září se splatností 14 dnů.

## 5. CENA ZA UBYTOVACÍ SLUŽBY PRO KLIENTY ČZU

- 5.1. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU cenu za poskytování ubytovacích služeb dle této Smlouvy a podnájemní smlouvy, a to v maximální částce 6.090,- Kč včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu standard v Budově A a C měsíčně a 9.250,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu standard v Budově A a C měsíčně. V případě rozšíření ubytovacích kapacit i o Budovu C je ubytovatel oprávněn účtovat klientům ČZU cenu za poskytování ubytovacích služeb dle této Smlouvy a podnájemní smlouvy, a to v maximální částce 7.090,- Kč včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu nadstandard v Budově C měsíčně a 10.250,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu nadstandard v Budově C měsíčně (dále jen „**nájemné**“).
- 5.2. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU jednorázový rezervační poplatek dle této Smlouvy, žádosti o ubytování a v souladu s Obchodními a storno podmínkami uvedenými na webové stránce [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west), a to v maximální částce 18.270,- Kč včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu standard v Budově A a C a 27.750,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu standard v Budově A a C. V případě rozšíření ubytovacích kapacit i o Budovu C je ubytovatel oprávněn účtovat klientům ČZU jednorázový rezervační poplatek dle této Smlouvy, žádosti o ubytování a v souladu s Obchodními a storno podmínkami uvedenými na webové stránce [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west), a to v maximální částce 21.270,- včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu nadstandard v Budově C a 30.750,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu nadstandard v Budově C (dále jen „**rezervační poplatek**“).
- 5.3. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU jednorázovou jistotu dle této Smlouvy a podnájemní smlouvy, a to v maximální částce 18.270,- Kč včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu standard v Budově A a C a 27.750,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu standard v Budově A a C. V případě rozšíření ubytovacích kapacit i o Budovu C je ubytovatel oprávněn účtovat klientům ČZU jednorázovou jistotu dle této Smlouvy a podnájemní smlouvy, a to v maximální částce 21.270,- včetně DPH/za jedno obsazené lůžko na dvojlůžkovém pokoji typu nadstandard v Budově C a 30.750,- Kč včetně DPH/za jednolůžkový pokoj typu nadstandard v Budově C (dále jen „**jistota**“).
- 5.4. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU jednorázový roční administrativní poplatek dle této Smlouvy a podnájemní smlouvy, a to v maximální částce 1.045,- Kč včetně DPH (dále jen „**administrativní poplatek**“). Tento poplatek bude účtován a v programu ISKAM4 definován se splatností spolu s prvním nájemným, které klient ČZU hradí.
- 5.5. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU poplatek za pozdní nástup do ubytování dle podnájemní smlouvy, a to maximálně ve výši denní sazby nájemného za každý den (dále jen „**poplatek za pozdní nástup do ubytování**“). Tento poplatek za pozdní nástup do ubytování bude účtován a v programu ISKAM4 definován se splatností shodnou jako je sjednána pro splatnost nájemného.
- 5.6. Ubytovatel je oprávněn účtovat klientům ČZU poplatek z prodlení dle podnájemní smlouvy, a to ve výši 30,- Kč za každý den prodlení v případě prodlení delšího než 14 dnů (dále jen „**poplatek z prodlení**“). Tento poplatek z prodlení bude účtován a v programu ISKAM4 definován se splatností vždy za uplynulý kalendářní měsíc v termínu splatnosti jako je splatnost nájemného.
- 5.7. V situaci, kdy je zejména zahraničním klientům ČZU po provedení rezervace lůžka v ubytovacím zařízení znemožněno, nikoliv jejich zaviněním, nastoupení k ubytování, a to zejména z důvodu



zákazu výjezdu ze strany jejich „domovské“ univerzity. V takovém případě je klient ČZU povinen doložit zákaz v písemné podobě v českém nebo anglickém jazyce opatřené příslušným razítkem „domovské“ univerzity. Zákaz výjezdu či příjezdu může být udělen i ze strany příslušných úřadů daného státu nebo příslušných úřadů České republiky. V takovýchto případech je ČZU oprávněna vrátit studentovi (klientovi ČZU) uhrazený rezervační poplatek v plné výši bez dalšího a ubytovateli nevzniká nárok na jakékoliv, zejména finanční plnění, sankci, úrok z prodlení atd.

- 5.8. Ubytovatel pověřuje touto Smlouvou ČZU, z důvodu, že tato disponuje ubytovacím programem ISKAM4 (SW pro ubytovací zařízení) k výběru jistot, rezervačního poplatku, nájemného, poplatku za pozdní nástup do ubytování, poplatku z prodlení a plateb za administrativní poplatek na základě podnájemní smlouvy od klientů ČZU, a to tak, že ubytovatel uvede do podnájemní smlouvy možné formy platby rezervačního poplatku, jistoty, nájemného, poplatku za pozdní nástup do ubytování, poplatku z prodlení a administrativního poplatku. ČZU je pak povinna na základě vyúčtování poskytnutých ubytovacích služeb příslušným klientům ČZU a faktury vystavené ubytovatelem na základě tohoto vyúčtování zaslat ubytovateli fakturu za platby, na které vznikl ČZU nárok dle odst. 4.10 této Smlouvy a zaslat ubytovateli platby vybrané dle tohoto odstavce v měsíčním intervalu, a to zpětně, tedy až po jejich úhradě, nejpozději do 25 dnů po termínu splatnosti uvedeného v podnájemní smlouvě, a to souborem plateb rozděleným podle jednotlivých klientů ČZU s unikátními párovými symboly platby příslušnými k jednotlivým klientům ČZU. V případě prodlení ČZU se zasláním plateb dle tohoto odstavce delším než 5 dnů je ubytovatel oprávněn uplatnit vůči ČZU od 6. dne zákonný úrok z prodlení z dlužné částky. Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že ČZU nenesе jakoukoliv odpovědnost za úhradu rezervačních poplatků, nájemného, jistot, poplatků za pozdní nástup do ubytování, poplatků z prodlení a administrativních poplatků ze strany klientů ČZU a není tedy povinna tyto platby hradit ze svých prostředků ani je jakýmkoliv způsobem vymáhat.
- 5.9. V případě, že klient ČZU neuhradí nájem nebo jiný finanční závazek z podnájemní smlouvy ani po urgenci, která mu bude adresována automatickým emailem skrze systém ISKAM4 vždy 7 dní před dnem splatnosti, 1. den po splatnosti a 7. den po splatnosti nájmu, je ubytovatel oprávněn požadovat úhradu dlužných částek z prostředků klientem ČZU uhrazené jistoty. V případě zrušení rezervačního poplatku klientem ČZU, anebo na základě jeho požadavku na předčasné ukončení nájmu, převede ISKAM automaticky z konta rezervačního poplatku nebo z konta jistoty ve prospěch ubytovatele takovou částku, na kterou vznikl ubytovateli dle podnájemní smlouvy a Smlouvy nárok. U všech ostatních opožděných plateb klientů ČZU ubytovatel vyzve ČZU k hrazení z jistoty, a to „písemnou výzvou k úhradě z jistoty“ zaslou ČZU.
- 5.10. V ceně nájemného dle odst. 3.1 podnájemní smlouvy jsou také již zahrnuty ceny za služby spojené s užíváním Předmětu podnájmu, a to v rozsahu dle přílohy č. 2 k této Smlouvě nazvané „Specifikace služeb a plateb“.
- 5.11. Cena za obsazené lůžko (odst. 5.1. tohoto článku) je sjednána jako nejvýše přípustná, včetně ceny za služby a veškerých dalších nákladů spojených s plněním předmětu této Smlouvy.
- 5.12. Zvýšení ceny nájemného dle odst. 5.1. pro klienty ČZU je ubytovatel povinen dohodnout s klienty ČZU v podnájemní smlouvě, avšak nejdříve po prvním roce trvání Smlouvy a nejvýše o roční míru inflace (tj. procentním přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen), a to s účinností od 15. 9. příslušného kalendářního roku.
- 5.13. Smluvní strany shodně prohlašují, že na základě této Smlouvy nevzniká žádné ze smluvních stran nárok na jakékoliv finanční plnění, vyjma povinnosti ubytovatele k úhradě poměrné části ročního administrativního poplatku dle odst. 4.10. Smlouvy. Spolupráce na základě této Smlouvy je tedy, až na v predešlé větě uvedenou výjimku, zcela bezúplatná.

## 6. NAKLÁDÁNÍ S OSOBNÍMI ÚDAJI

- 6.1. Ubytovatel se zavazuje zpracovávat, či jinak nakládat s osobními údaji, které mu budou předány v souvislosti s uzavřením této Smlouvy, v souladu s obecným nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2016/679, o ochraně fyzických osob, v souvislosti se zpracováním osobních údajů -



General Data Protection Regulation (dále jen „GDPR“), v souladu s právní úpravou ČR související s ochranou osobních údajů, a v souladu s touto Smlouvou. Ubytovatel se dále zavazuje nevyužívat osobní údaje k jinému, než stanovenému účelu, podle této Smlouvy. Ubytovatel se zavazuje dodržovat všechny ostatní povinnosti stanovené obecným nařízením GDPR a stanovené právními předpisy v rámci ČR související s ochranou osobních údajů, i pokud tak není výslovně stanoveno touto Smlouvou. Ubytovatel prohlašuje, že splňuje veškeré zákonné povinnosti, které pro něj z GDPR a jiných právních předpisů vyplývají.

- 6.2. Ubytovatel se zavazuje vynaložit veškeré možné úsilí na odstranění protiprávního stavu ve vztahu k předaným osobním údajům, v souvislosti s předmětem plnění, dle této Smlouvy, kterým by došlo k porušení povinností stanovených obecným nařízením GDPR a porušení povinností stanovených právními předpisy v rámci ČR, související s ochranou osobních údajů, a to neprodleně poté, co taková skutečnost nastane.
- 6.3. Ubytovatel tímto prohlašuje, že je schopen zajistit technické a organizační zabezpečení ochrany osobních údajů, které mu byly předány v souvislosti s předmětem plnění, dle této Smlouvy, zejména přijmout veškerá opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému, nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, jejich změně, zničení, ztrátě, jakož i zneužití, zejména vymezením omezeného okruhu osob, jež mohou disponovat s osobními údaji, včetně zajištění jejich mlčenlivosti o údajích, které se v rámci zpracování osobních údajů dozvěděli, zajištění místností a počítačů s ochranou proti vniknutí třetích osob.
- 6.4. Ubytovatel prohlašuje, že přijal technická a organizační opatření ochrany osobních údajů, která jsou nutná k zabezpečení zpracování osobních údajů v souladu v čl. 32, obecného nařízení GDPR.

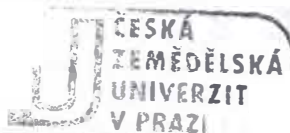
#### **7. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 7.1. Pokud bude vlivem tzv. vyšší moci nebo na základě rozhodnutí vlády ČR, rozhodnutím ministerstva ČR nebo nařízením hygienické stanice či na základě jiných obecně závazných právních předpisů zakázána kontaktní výuka v prezenční formě na ČZU, což bude mít dopad na neobsazení lůžek klienty ČZU, dohodly se smluvní strany, že ukončení podnájmní smlouvy či jakékoliv její úpravy, stejně tak jako úhrada nájmného či jiných plateb je plně na dohodě mezi ubytovatelem a klienty ČZU.
- 7.2. Zásahem vyšší moci se rozumí jakákoli neočekávaná a nepředvídatelná událost, jež nezávisí na vůli smluvní strany odvolávající se na zásah vyšší moci, zejména záplavy, požár, přírodní katastrofy, nepříznivé počasí, stávky, válečné konflikty, povstání, letecká neštěstí. Pro odstranění jakýchkoli pochybností je ujednáno, že vyšší mocí není ani okolnost způsobená porušením právních předpisů nebo této Smlouvy.
- 7.3. V případě, že se v ubytovacích kapacitách Předmětu podnájmu objeví pozitivní případy zejména onemocnění COVID-19 či jiné obdobné onemocnění, které vyžaduje karanténu nakažených osob, je ubytovatel povinen na své náklady zajistit karanténní nebo izolační režim v souladu s nařízením příslušné hygienické stanice.
- 7.4. Náklady spojené se zajištěním karanténních či izolačních pokojů a zajištěním souvisejících povinností, je povinen hradit v plné výši ubytovatel nebo je účtovat klientům ČZU dle specifikací uvedených v Krizovém plánu, bez nároku na jakoukoliv jejich kompenzaci ze strany ČZU.
- 7.5. V případě, že zejména hygienická stanice z důvodu výskytu onemocnění COVID-19 či jiného obdobného onemocnění, které vyžaduje karanténu (izolaci) nakažených osob, znemožní poskytování ubytovacích služeb v Předmětu podnájmu či jeho části, není ČZU povinna hradit ubytovateli jakékoliv vzniklé ztráty nebo náklady s tímto spojené.
- 7.6. Ubytovatel je povinen zajistit před uzavřením této Smlouvy krizový plán pro případ výskytu onemocnění COVID-19 či jiného obdobného onemocnění, které vyžaduje karanténu (izolaci) nakažených osob. Krizový plán specifikuje zejména počet karanténních/izolačních pokojů, podmínky izolace/karantény a přehled nákladů spojených se zajištěním karanténních/izolačních pokojů pro klienty ČZU. Krizový plán je nedílnou součástí této Smlouvy a tvoří přílohu č. 9.

- 7.7. Veškeré změny či doplnění Smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků Smlouvy.
- 7.8. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některá ustanovení Smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy.
- 7.9. Případné spory vzniklé z plnění dle této Smlouvy budou obě smluvní strany řešit přednostně snahou o smírné urovnání sporů. Teprve když ani po 30 pracovních dnech od prvního oznámení sporu druhé smluvní straně nebude dosaženo smírného urovnání, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna obrátit se se svým nárokem k věcně a místně příslušnému soudu v ČR.
- 7.10. Ubytovatel bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění Smlouvy tak, aby tato Smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění Smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 7.11. Ubytovatel bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Ubytovatel je povinen plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 7.12. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že plnění poskytnutá vzájemně mezi smluvními stranami dle předmětu této Smlouvy před její účinností se započítají na plnění dle této Smlouvy dnem její účinnosti.
- 7.13. Tato Smlouva je sepsána ve čtyřech výtiscích s platností originálu, z nichž ubytovatel obdrží dvě a ČZU dvě vyhotovení.
- 7.14. Nedílnou součástí smlouvy jsou tyto přílohy:  
 Příloha č. 1 – Přesné vymezení a nákres Předmětu podnájmu  
 Příloha č. 2 – Specifikace služeb, jež jsou zahrnuty v předpisu záloh  
 Příloha č. 3 – Ubytovací řád  
 Příloha č. 4 – Harmonogram ubytování – Kolej West  
 Příloha č. 5 – Sazebník poplatků a pokut  
 Příloha č. 6 – Podnájemní smlouva  
 Příloha č. 7 – Krizový plán  
 Příloha č. 8 – Marketingový plán
- 7.15. Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 2. 12. 2020

14. 12. 2020



Ing. Jákub Kleindienst  
 kvěstor

Ing. Richard Unruh  
 jednatel

## Vymezení pokojů

Blok	Patro	Číslo	Lůžek	Cenová skupina	Typ	Mimo provoz
Řepy A	0	A0001	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0002	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0003	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0004	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0005	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0006	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0007	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0008	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0009	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0010	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	0	A0011	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>0 Celkem</b>			19			
Řepy A	1	A0101	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0102	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0103	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0104	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0105	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0106	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0107	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0108	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0109	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0110	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	1	A0111	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>1 Celkem</b>			20			
Řepy A	2	A0201	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0202	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0203	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0204	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0205	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0206	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0207	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0208	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0209	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0210	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	2	A0211	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>2 Celkem</b>			20			
Řepy A	3	A0301	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3	A0302	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3	A0303	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3	A0304	1	Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3	A0305	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3	A0306	2	Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA

L

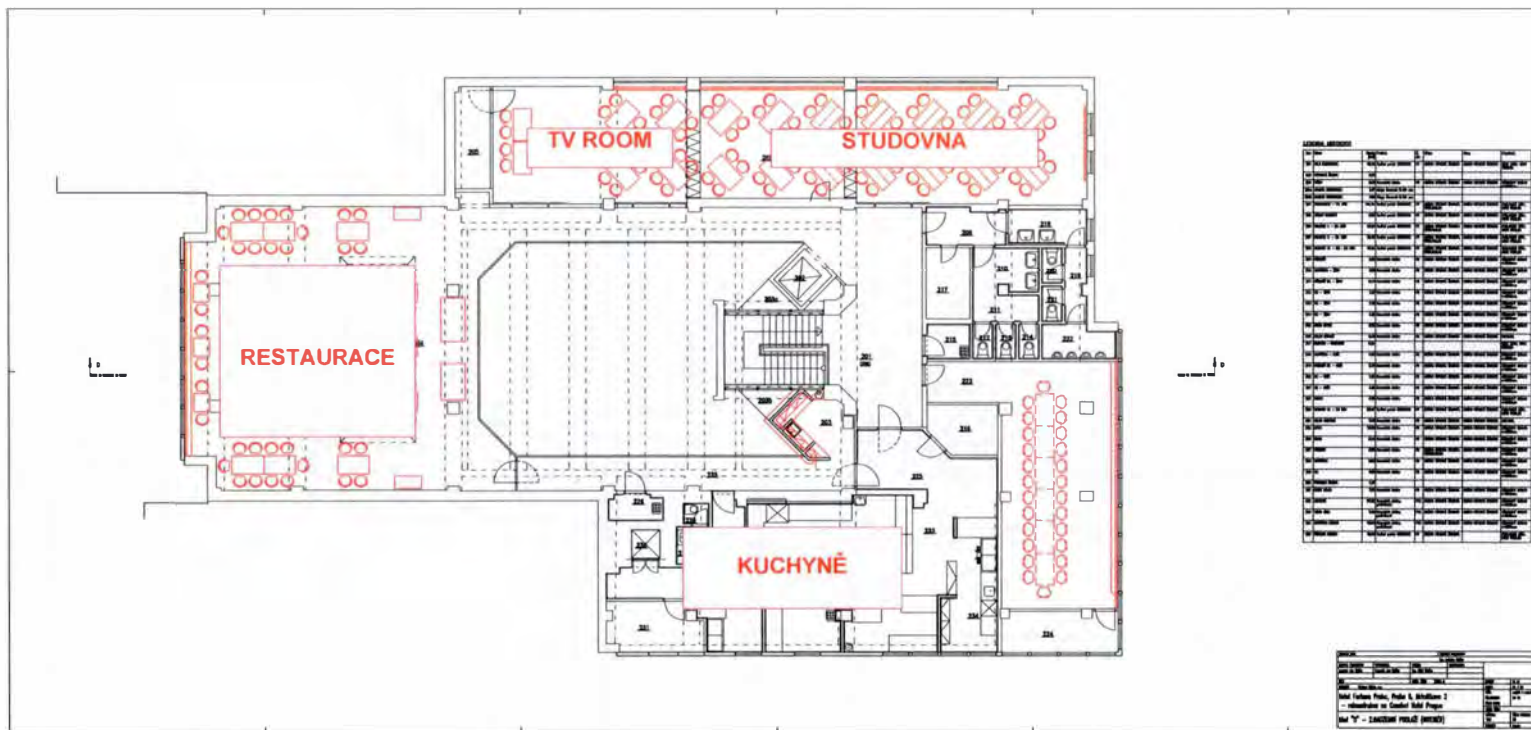


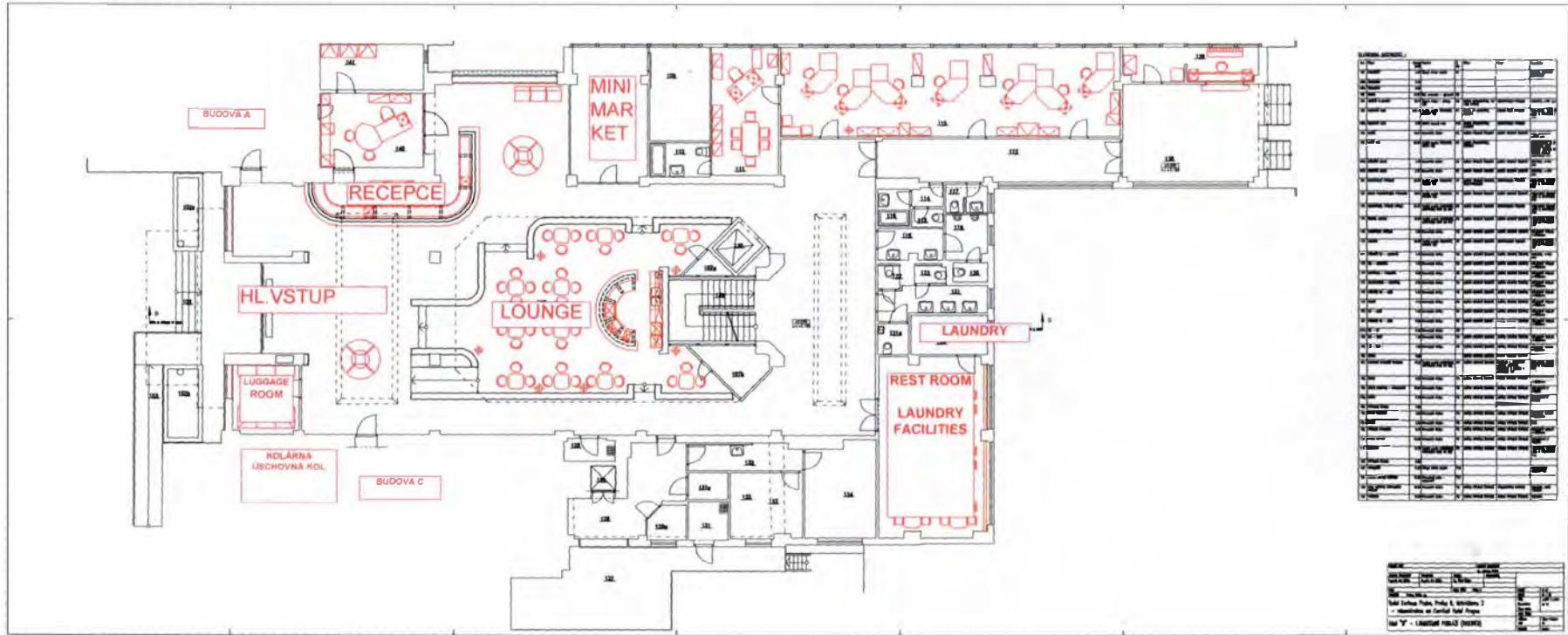
Řepy A	3 A0307	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3 A0308	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3 A0309	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3 A0310	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	3 A0311	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>3 Celkem</b>		20		
Řepy A	4 A0401	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0402	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0403	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0404	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0405	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0406	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0407	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0408	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0409	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0410	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	4 A0411	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>4 Celkem</b>		20		
Řepy A	5 A0501	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0502	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0503	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0504	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0505	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0506	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0507	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0508	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0509	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0510	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	5 A0511	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>5 Celkem</b>		20		
Řepy A	6 A0601	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0602	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0603	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0604	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0605	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0606	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0607	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0608	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0609	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0610	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	6 A0611	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>6 Celkem</b>		20		
Řepy A	7 A0701	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0702	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0703	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0704	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0705	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0706	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0707	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0708	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA

Řepy A	7 A0709	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0710	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	7 A0711	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>7 Celkem</b>		20		
Řepy A	8 A0801	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0802	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0803	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0804	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0805	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0806	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0807	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0808	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0809	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0810	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	8 A0811	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>8 Celkem</b>		20		
Řepy A	9 A0901	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0902	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0903	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0904	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0905	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0906	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0907	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0908	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0909	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0910	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	9 A0911	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>9 Celkem</b>		20		
Řepy A	10 A1001	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1002	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1003	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1004	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1005	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1006	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1007	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1008	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1009	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1010	1 Řepy 1L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy A	10 A1011	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
<b>10 Celkem</b>		20		
Řepy C	1 C101	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C103	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C105	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C106	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C107	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C108	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C110	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	1 C112	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
<b>1 Celkem</b>		16		
Řepy C	2 C201	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA

Řepy C	2 C202	2 Řepy 2L	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C204	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C205	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C206	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C207	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C208	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C209	1 Řepy 1L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C210	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	2 C212	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
<b>2 Celkem</b>		19		
Řepy C	3 C302	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C303	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C304	1 Řepy 1L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C305	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C306	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C307	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C308	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C310	1 Řepy 1L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C311	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
Řepy C	3 C312	2 Řepy 2L nadstandard	Řepy	NEPRAVDA
<b>3 Celkem</b>		18		
<b>Celkový souče</b>		272		







NO.	NAME	TYPE	AREA	STATUS
101	RECEPCE	RECEPTION	10.00	OK
102	LOUNGE	LOUNGE	15.00	OK
103	MINI MARKET	MINI MARKET	5.00	OK
104	LAUNDRY	LAUNDRY	20.00	OK
105	REST ROOM	REST ROOM	5.00	OK
106	LUGGAGE ROOM	LUGGAGE ROOM	5.00	OK
107	HL. VSTUP	ENTRANCE	0.00	OK
108	BUDOVA A	BUILDING	10.00	OK
109	BUDOVA B	BUILDING	10.00	OK
110	BUDOVA C	BUILDING	10.00	OK
111	KOLÁRNA ÚSCHOVNÁ KOL	BICYCLE STORAGE	5.00	OK
112	STAIRS	STAIRS	0.00	OK
113	TOILET	TOILET	0.00	OK
114	TOILET	TOILET	0.00	OK
115	TOILET	TOILET	0.00	OK
116	TOILET	TOILET	0.00	OK
117	TOILET	TOILET	0.00	OK
118	TOILET	TOILET	0.00	OK
119	TOILET	TOILET	0.00	OK
120	TOILET	TOILET	0.00	OK
121	TOILET	TOILET	0.00	OK
122	TOILET	TOILET	0.00	OK
123	TOILET	TOILET	0.00	OK
124	TOILET	TOILET	0.00	OK
125	TOILET	TOILET	0.00	OK
126	TOILET	TOILET	0.00	OK
127	TOILET	TOILET	0.00	OK
128	TOILET	TOILET	0.00	OK
129	TOILET	TOILET	0.00	OK
130	TOILET	TOILET	0.00	OK
131	TOILET	TOILET	0.00	OK
132	TOILET	TOILET	0.00	OK
133	TOILET	TOILET	0.00	OK
134	TOILET	TOILET	0.00	OK
135	TOILET	TOILET	0.00	OK
136	TOILET	TOILET	0.00	OK
137	TOILET	TOILET	0.00	OK
138	TOILET	TOILET	0.00	OK
139	TOILET	TOILET	0.00	OK
140	TOILET	TOILET	0.00	OK
141	TOILET	TOILET	0.00	OK
142	TOILET	TOILET	0.00	OK
143	TOILET	TOILET	0.00	OK
144	TOILET	TOILET	0.00	OK
145	TOILET	TOILET	0.00	OK
146	TOILET	TOILET	0.00	OK
147	TOILET	TOILET	0.00	OK
148	TOILET	TOILET	0.00	OK
149	TOILET	TOILET	0.00	OK
150	TOILET	TOILET	0.00	OK
151	TOILET	TOILET	0.00	OK
152	TOILET	TOILET	0.00	OK
153	TOILET	TOILET	0.00	OK
154	TOILET	TOILET	0.00	OK
155	TOILET	TOILET	0.00	OK
156	TOILET	TOILET	0.00	OK
157	TOILET	TOILET	0.00	OK
158	TOILET	TOILET	0.00	OK
159	TOILET	TOILET	0.00	OK
160	TOILET	TOILET	0.00	OK
161	TOILET	TOILET	0.00	OK
162	TOILET	TOILET	0.00	OK
163	TOILET	TOILET	0.00	OK
164	TOILET	TOILET	0.00	OK
165	TOILET	TOILET	0.00	OK
166	TOILET	TOILET	0.00	OK
167	TOILET	TOILET	0.00	OK
168	TOILET	TOILET	0.00	OK
169	TOILET	TOILET	0.00	OK
170	TOILET	TOILET	0.00	OK
171	TOILET	TOILET	0.00	OK
172	TOILET	TOILET	0.00	OK
173	TOILET	TOILET	0.00	OK
174	TOILET	TOILET	0.00	OK
175	TOILET	TOILET	0.00	OK
176	TOILET	TOILET	0.00	OK
177	TOILET	TOILET	0.00	OK
178	TOILET	TOILET	0.00	OK
179	TOILET	TOILET	0.00	OK
180	TOILET	TOILET	0.00	OK
181	TOILET	TOILET	0.00	OK
182	TOILET	TOILET	0.00	OK
183	TOILET	TOILET	0.00	OK
184	TOILET	TOILET	0.00	OK
185	TOILET	TOILET	0.00	OK
186	TOILET	TOILET	0.00	OK
187	TOILET	TOILET	0.00	OK
188	TOILET	TOILET	0.00	OK
189	TOILET	TOILET	0.00	OK
190	TOILET	TOILET	0.00	OK
191	TOILET	TOILET	0.00	OK
192	TOILET	TOILET	0.00	OK
193	TOILET	TOILET	0.00	OK
194	TOILET	TOILET	0.00	OK
195	TOILET	TOILET	0.00	OK
196	TOILET	TOILET	0.00	OK
197	TOILET	TOILET	0.00	OK
198	TOILET	TOILET	0.00	OK
199	TOILET	TOILET	0.00	OK
200	TOILET	TOILET	0.00	OK

NO.	NAME	TYPE	AREA	STATUS
101	RECEPCE	RECEPTION	10.00	OK
102	LOUNGE	LOUNGE	15.00	OK
103	MINI MARKET	MINI MARKET	5.00	OK
104	LAUNDRY	LAUNDRY	20.00	OK
105	REST ROOM	REST ROOM	5.00	OK
106	LUGGAGE ROOM	LUGGAGE ROOM	5.00	OK
107	HL. VSTUP	ENTRANCE	0.00	OK
108	BUDOVA A	BUILDING	10.00	OK
109	BUDOVA B	BUILDING	10.00	OK
110	BUDOVA C	BUILDING	10.00	OK
111	KOLÁRNA ÚSCHOVNÁ KOL	BICYCLE STORAGE	5.00	OK
112	STAIRS	STAIRS	0.00	OK
113	TOILET	TOILET	0.00	OK
114	TOILET	TOILET	0.00	OK
115	TOILET	TOILET	0.00	OK
116	TOILET	TOILET	0.00	OK
117	TOILET	TOILET	0.00	OK
118	TOILET	TOILET	0.00	OK
119	TOILET	TOILET	0.00	OK
120	TOILET	TOILET	0.00	OK
121	TOILET	TOILET	0.00	OK
122	TOILET	TOILET	0.00	OK
123	TOILET	TOILET	0.00	OK
124	TOILET	TOILET	0.00	OK
125	TOILET	TOILET	0.00	OK
126	TOILET	TOILET	0.00	OK
127	TOILET	TOILET	0.00	OK
128	TOILET	TOILET	0.00	OK
129	TOILET	TOILET	0.00	OK
130	TOILET	TOILET	0.00	OK
131	TOILET	TOILET	0.00	OK
132	TOILET	TOILET	0.00	OK
133	TOILET	TOILET	0.00	OK
134	TOILET	TOILET	0.00	OK
135	TOILET	TOILET	0.00	OK
136	TOILET	TOILET	0.00	OK
137	TOILET	TOILET	0.00	OK
138	TOILET	TOILET	0.00	OK
139	TOILET	TOILET	0.00	OK
140	TOILET	TOILET	0.00	OK
141	TOILET	TOILET	0.00	OK
142	TOILET	TOILET	0.00	OK
143	TOILET	TOILET	0.00	OK
144	TOILET	TOILET	0.00	OK
145	TOILET	TOILET	0.00	OK
146	TOILET	TOILET	0.00	OK
147	TOILET	TOILET	0.00	OK
148	TOILET	TOILET	0.00	OK
149	TOILET	TOILET	0.00	OK
150	TOILET	TOILET	0.00	OK
151	TOILET	TOILET	0.00	OK
152	TOILET	TOILET	0.00	OK
153	TOILET	TOILET	0.00	OK
154	TOILET	TOILET	0.00	OK
155	TOILET	TOILET	0.00	OK
156	TOILET	TOILET	0.00	OK
157	TOILET	TOILET	0.00	OK
158	TOILET	TOILET	0.00	OK
159	TOILET	TOILET	0.00	OK
160	TOILET	TOILET	0.00	OK
161	TOILET	TOILET	0.00	OK
162	TOILET	TOILET	0.00	OK
163	TOILET	TOILET	0.00	OK
164	TOILET	TOILET	0.00	OK
165	TOILET	TOILET	0.00	OK
166	TOILET	TOILET	0.00	OK
167	TOILET	TOILET	0.00	OK
168	TOILET	TOILET	0.00	OK
169	TOILET	TOILET	0.00	OK
170	TOILET	TOILET	0.00	OK
171	TOILET	TOILET	0.00	OK
172	TOILET	TOILET	0.00	OK
173	TOILET	TOILET	0.00	OK
174	TOILET	TOILET	0.00	OK
175	TOILET	TOILET	0.00	OK
176	TOILET	TOILET	0.00	OK
177	TOILET	TOILET	0.00	OK
178	TOILET	TOILET	0.00	OK
179	TOILET	TOILET	0.00	OK
180	TOILET	TOILET	0.00	OK
181	TOILET	TOILET	0.00	OK
182	TOILET	TOILET	0.00	OK
183	TOILET	TOILET	0.00	OK
184	TOILET	TOILET	0.00	OK
185	TOILET	TOILET	0.00	OK
186	TOILET	TOILET	0.00	OK
187	TOILET	TOILET	0.00	OK
188	TOILET	TOILET	0.00	OK
189	TOILET	TOILET	0.00	OK
190	TOILET	TOILET	0.00	OK
191	TOILET	TOILET	0.00	OK
192	TOILET	TOILET	0.00	OK
193	TOILET	TOILET	0.00	OK
194	TOILET	TOILET	0.00	OK
195	TOILET	TOILET	0.00	OK
196	TOILET	TOILET	0.00	OK
197	TOILET	TOILET	0.00	OK
198	TOILET	TOILET	0.00	OK
199	TOILET	TOILET	0.00	OK
200	TOILET	TOILET	0.00	OK

## SPECIFIKACE SLUŽEB POSKYTOVANÝCH V SOUVISLOSTI S UBYTOVÁNÍM KLIENTŮ

### I. SLUŽBY POSKYTOVANÉ UBYTOVANÝM KLIENTŮM

1. Výměna lůžkovin 1x14 dní,
2. úklid koupelen a toalet v pokojích 1x 14 dní,
3. vysypání odpadu z pokojů minimálně 3x týdně
4. úklid chodeb, společných prostor, kuchyněk, studovny, prádelny – průběžně.
5. Recepce (rozsah služeb viz bod II)
6. Ostraha – noční 12ti hod služby ochranky (18 – 6 hod)
7. Centrální úklidová místnost
8. Prádelna – outsourcing – praní za poplatek
9. Studovna, kolárna, lobby, luggage room, TV room - volné společné užívání společných prostor vymezených v příloze č. 2 smlouvy ubytovanými klienty bez dalších poplatků
10. Kuchyně s veškerou potřebnou a nezbytnou výbavou (zejména talíře, hrnky, skleničky, přístroje, hrnce, sporák, mikrovlnná trouba, rychlovarná konvice) na 1. až 10. patře budovy A (aktuálně nezprovozněné kuchyně na patře 1. – 3.) a minimálně 1 taková kuchyně v budově C – tyto kuchyně budou ve volném společném užívání ubytovanými klienty bez dalších poplatků
11. Minimarket – klasický maloobchodní prodej (v přípravě – ke spuštění nad 150 ubytovaných studentů)
12. WiFi – ve společných prostorách zdarma, na pokojích za poplatek

### II. SLUŽBY RECEPCE

Recepční budou proškoleni v práci s bookingovým a informačním systémem ISKaM ČZU a v práci s EET terminálem..

Na recepci je stacionární PC, zřízena mailová adresa a mobilní telefon, nainstalovaný program Teams MS, tiskárna, skener a kopírka.

#### Recepční Řepy – náplň práce

##### **1) Evidence a správa ubytovaných klientů (zejména ČZU studentů) v programu ISKAM:**

- Zahájení a ukončení ubytování (check-in, check-out) klientů
  - Při příchodu studenta vyhledá v ISKAMu příslušnou rezervaci.
  - Zkontroluje, z jaké země klient přijíždí („pandemický semafor země“) a případně si vyžádá potvrzení o negativním COVID 19 testu (dále postupuje podle Krizového COVID plánu).
  - Zahájí ubytování („Ubytovat“) a provede vyúčtování prvního měsíce („Vyúčtovat“). Další vyúčtování již provádí ISKAM automaticky na přelomu měsíce.
  - Předá klíče od pokoje (případně ložní prádlo apod.)
  - S klientem prohlédne pokoj a sepíše se předávací protokol – evidenci majetku na pokoji + zapůjčený set nádobí.
  - Nechá klienta podepsat ubytovací smlouvu vč. příloh (vytiskne z ISKAM) – *podpisy za SH budou probíhat v dávkách nebo SH zplnomocní recepci pro možnost průběžného podepisování.*
  - Zapiše klienta do domovní knihy (tiskopis dodává objednatel)
  - Součástí check-in je prodej odpovědnostní pojistky přes EET terminál SH – klient dostane svou kopii účtenky, druhou kopii přišije recepční ke smlouvě
  - Založí podepsanou smlouvu a předávací protokol aj. do evidence - šanonu dle abecedy dle příjmení, případně odloží do přihrádky Smlouvy k podpisu



- Při odchodu klienta zkontroluje stav pokoje s předávacím protokolem, převezme klíče a ohlásí ubytování z ISKaMu („Odhlásit“). Případné inkaso za poškození nádobí aj. vybavení a zařízení na EET terminál recepcce.
- Zaúčtování odpovídajícího poplatku za vzniklou škodu na pokoji či za pokutu
    - V případě zjištění (nahlášení) závady na pokoji zaviněné klientem nebo při uplatnění pokuty za nedodržení ubytovacího řádu či krizového COVID plánu zaúčtuje odpovídající poplatek za škodu prostřednictvím aplikace ISKAM
    - V obou případech uhradí klient spolu s nejbližším dalším nájmem
- 2) Vedení cizinecké agendy**
- Při příchodu vypíše s klientem přihlašovací lístek pro cizineckou policii a založí do evidence - šanonu. Zároveň zapíše do ubytovací knihy.
  - Při kontrole příslušníky Cizinecké policie ČR předloží domovní knihu, případně smlouvu/doručenku z UBYPORtu a poskytne další nezbytnou součinnost pro práci policie ČR
- 3) Evidence výpůjček z recepcce**
- V případě, že některé společné prostory budou pod uzamčením, půjčuje klientům klíče od společných prostor a vede jejich evidenci – prádelna, kolárna, studovny, TV místnosti apod.
- 4) Poštovní agenda**
- Přijímá poštovní a kurýrní zásilky, rozdělení do přihrádek podle jmen, případně informuje klienty o příchodu zásilky.
  - Přijímá a vyřizuje elektronickou poštu doručenou prostřednictvím e-mailu na recepci. Distribuuje požadavky na tým /údržbu, správu, objednatele/.
- 5) Doplněkové služby recepcce**
- Např. Kancelářské služby - skenování, kopírování, tisk - *ceník zveřejní recepcce*
  - Prodej přes EET terminál dodavatele
- 6) Prodej odpovědnostních pojistek**
- Prodej a evidence odpovědnostní pojistky klientům – evidence EET účtenek (nadepsat jménem klienta a číslem pokoje).
  - Zapsat do online evidence pojištěných – jméno klienta, číslo pokoje a den zahájení/prodeje pojistky
  - Prodej pojistek přes EET terminál SH
- 7) Agenda COVID**
- Řídí se Krizovým COVID plánem a poskytuje klientům asistenci
  - Organizuje doručení nebo doručuje nákup za dveře karanténních pokojů, případně volá klienta pro převzetí nákupu
  - Inkasuje poplatek za případné služby spojené s COVID plánem
  - Prodej služeb přes EET terminál SH nebo EET terminál recepcce

## Příloha č. 3 ke Smlouvě o spolupráci – Ubytovací provozní řád

Hotelový komplex Fortuna West – dlouhodobé ubytování  
Mrkvičkova 2, CZ – 163 00, Praha 6

### UBYTOVACÍ PROVOZNÍ ŘÁD

1. Tento ubytovací řád je závazný pro všechny ubytované (hosty) využívající ubytovací služby v hotelech provozovaných společností CPI Hotels, a.s., IČ: 47116757, sídlem Praha 10, Bečvářova 2081/14, PSČ 100 00 (ubytovatele).
2. Dle § 103 písm. b) zák. č. 326/1999 Sb., pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, je host – cizinec povinen předložit ubytovateli na požádání cestovní doklad, průkaz o povolení k pobytu, potvrzení o přechodném pobytu na území, pobytovou kartu rodinného příslušníka občana Evropské unie, průkaz o povolení k trvalému pobytu nebo průkaz o povolení k trvalému pobytu občana Evropské unie a osobně vyplnit a podepsat přihlašovací tiskopis. Host – cizinec, který odmítne předložit doklad o své totožnosti a jiné v předchozí větě uvedené doklady a který odmítne vyplnit přihlašovací tiskopis nemůže být ubytován. Povinnost osobního vyplnění a podepsání přihlašovacího tiskopisu se nevztahuje na hosty – cizince mladší 15 let věku.
3. Dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů je ubytovatel jakožto správce osobních údajů oprávněn ke zpracování osobních údajů hostů, pokud je to nezbytné pro ochranu práv a právem chráněných zájmů ubytovatele. Za tímto účelem je host povinen předložit na požádání ubytovatele svůj platný občanský průkaz nebo cestovní pas, k čemuž dává souhlas uzavřením smlouvy s ubytovatelem, jejímž předmětem je ubytování hosta (dále jen „Smlouva“). Host, který odmítne předložit doklad osvědčující jeho totožnost, nemusí být ubytován, aniž by tím byly dotčeny jeho jiné povinnosti vůči ubytovateli.
4. Osobní údaje poskytnuté hostem při uzavírání Smlouvy podléhají ochraně podle zák. č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. Takto sdělené údaje budou archivovány a zpracovávány v rozsahu poskytnutém hostem, případně jejich využití je omezeno (mimo korespondenci ubytovatele a hosta) na případy, kdy ubytovatel uplatňuje své nároky vůči hostu u příslušných orgánů. Údaje jsou zpracovávány v sídle ubytovatele a nemohou být bez souhlasu hosta poskytovány třetím osobám. Host, který sdělil ubytovateli své osobní údaje, má právo na přístup k nim. Ochrana údajů sdělených hostem ubytovateli jiným způsobem, např. hotelovými dotazníky, se řídí tímto řádem přiměřeně.
5. Host po přihlášení obdrží ubytovací průkaz s uvedením čísla pokoje, nástupu a konce ubytování a klíč (hotelovou kartu) od pokoje. Od tohoto okamžiku má do pokoje přístup pouze tento host (hosté) a osoby spolu s ním ubytovatelem ubytované. Návštěvy třetích osob u hostů jsou možné jen po předchozí domluvě s ubytovatelem nebo jím pověřenou osobou. Přístup personálu hotelu do pronajatého pokoje je omezen pouze na nutný rozsah za účelem splnění podmínek ubytování sjednaných Smlouvou.
6. Host ani ubytovatel nejsou oprávněni umožnit užívání pokoje třetím osobám. Pro zajištění maximálního soukromí hosta lze sjednat i omezení vstupu personálu hotelu.
7. Ubytování hosta v den příjezdu je možné nejdříve od 14,00 hod, dříve jen po předchozí domluvě.
8. Host uvolní pokoj nejpozději do 12,00 hodin (v případě Hotelu Fortuna West) posledního dne ubytování. Neučiní-li tak host v této lhůtě, je mu ubytovatel oprávněn účtovat pobyt i za následující den.
9. V době od 22,00 do 06,00 hodin host dodržuje v hotelu noční klid. Jeho porušení se trestá pokutou.
10. Požádá-li host o prodloužení ubytování, je mu ubytovatel oprávněn - pokud může vyhovět - nabídnout i jiný pokoj než ten, ve kterém byl host původně ubytován.
11. Ubytovatel zajistí při onemocnění nebo zranění hosta poskytnutí nezbytné lékařské pomoci, případně převoz hosta do nemocnice. Úhradu nákladů s tímto spojených nese ze svého host.
12. V pokoji nebo ve společných prostorách hotelu není dovoleno bez předchozího souhlasu ubytovatele přemísťovat nábytek, provádět opravy a jakékoliv zásahy do elektrické sítě nebo jiné instalace.
13. V hotelu, a zvláště v pokoji, není hostům dovoleno používat vlastní elektrické spotřebiče s výjimkou elektrických spotřebičů sloužících k osobní hygieně hosta a osob spolu s ním ubytovatelem ubytovaných.
14. Veškeré vybavení a zařízení pokoje je oprávněn užívat pouze host a osoby spolu s ním ubytovatelem ubytované.
15. Host je povinen při odchodu z pokoje uzavřít okna, vodovodní uzávěry a pokoj uzamknout.
16. Hotel poskytuje klientovi lůžkoviny a zajišťuje jejich výměnu (1x za 14 dní). Klient je povinen lůžkoviny připravit k výměně, tj. svléci a složit. Hotel neposkytuje ručníky a toaletní potřeby. Běžný úklid pokoje

(prach, WC atp.) si zajišťuje klient sám. Hotel zajišťuje vysávání kobereců (1x za 14 dní) a odnos odpadků (min. 3x týdně). Je zakázáno nechávat odpady na chodbách hotelu.

17. Součástí dlouhodobého ubytování nejsou stravovací služby hotelu, zejména pak snídaně. Stravovací služby (snídaně, obědy, večeře) není možné zakoupit u F&B managementu hotelu.
18. Z bezpečnostních důvodů není povoleno ponechávat děti ve věku do 10 let bez dozoru dospělých v pokojích a ostatních společenských a společných prostorách hotelu.
19. Běžnou údržbu pokojů a jejich vybavení (výměna žárovek, atp.) zajišťuje hotel. Technickou závadu nahlašuje klient na recepci hotelu. Klient není oprávněn provádět jakékoli stavební úpravy pokoje, jeho příslušenství nebo veřejných prostor, přesunovat nábytek, věšet na zdi obrazy, vylepovat plakáty, provádět jakékoli zásahy do elektrické sítě, vyměňovat vložku ve dveřích atp.
20. Klient je povinen udržovat čistotu v kuchyňce a dalších společných prostorách. Před odchodem ze společných prostor je nutno zkontrolovat, zda-li jsou všechny elektrické spotřebiče vypnuty. V případě jakékoli závady na elektrickém spotřebiči je klient povinen závadu ihned nahlásit na recepci hotelu.
21. Návštěvy na pokojích jsou dovoleny denně v čase mezi 9 a 19 hodinou za předpokladu jejich zápisu do knihy návštěv na recepci hotelu a zjištění totožnosti dle osobního dokladu. Je zásadně zakázáno přenocování všech osob (i příbuzných), které nejsou řádně evidovány k ubytování.
22. Klient je povinen dodržovat požární a bezpečnostní předpisy, a to jak obecně platné, tak předepsané pro ubytovací zařízení. Klient je povinen se obeznámit s rozmístěním únikových cest a hasicích přístrojů.
23. Je zakázáno vyhazovat jakékoliv předměty z oken a vnášet větší množství alkoholu do hotelu. Při porušení tohoto zákazu bude klient ihned vystěhován z hotelu.
24. Klientovi není dovoleno přechovávat v prostorech hotelu jakákoliv zvířata, vstupovat do hotelu ve zvlášť znečištěném oděvu a obuvi, umísťovat jakékoliv dopravní prostředky v hotelu bez dohody s ubytovatelem, vnášet do hotelu jakékoli zbraně, a to i legálně držené.
25. Za škody způsobené na majetku ubytovatele odpovídá host v plné míře podle platných právních předpisů.
26. Stání a parkování nákladních vozidel a vozidel stavební a podobné techniky před hotelem a na parkovišti není dovoleno. Parkování osobních automobilů je povoleno na jižním parkovišti, nikoliv před hotelem.
27. Ubytovatel poskytuje hostům služby v rozsahu a za podmínek stanovených zák. č. 89/2012, občanským zákoníkem a Smlouvou.
28. Za škody způsobené na majetku hostů odpovídá CPI Hotels, a.s. podle § 2946 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.
29. Prostory hotelu jsou nekuřácké!
30. Host je povinen dodržovat ustanovení tohoto ubytovacího řádu. V případě, že je podstatným způsobem poruší, má ubytovatel právo od Smlouvy odstoupit před uplynutím doby, na kterou byla Smlouva sjednána.

*Ubytovací řád je platný od 1.9.2020. Platí pro hotel Fortuna West provozovaný společností CPI Hotels, a.s.*

Praha dne 1.9.2020

.....  
Schválil: Petr Chmelař  
Ředitel hotelu

CPI Hotels, a.s., Bečvářova 2081/14, 100 00 Praha  
10, IČ 47 116 757, DIČ: CZ 47 116 757, e-mail:  
info@cpihotels.com, www.cpihotels.com



## ACCOMMODATION OPERATING RULES

1. These accommodation rules are binding for all accommodated persons (guests) using accommodation services in hotels operated by CPI Hotels, a.s., IČ: 47116757, with its registered office in Prague 10, Bečvářova 2081/14, postal code 100 00 (accommodation provider).
2. According to § 103 letter b) Act. No. 326/1999 Coll., of the stay of foreigners in the Czech Republic and on the amendment of certain laws, as amended, the guest - foreigner is obliged to submit to the accommodation provider upon request a travel document, residence permit, certificate of temporary residence, residence card of a family member of a citizen of the European Union, a card of permanent residence or a card of permanent residence of a citizen of the European Union and fill in and sign the provided registration form in person. The guest - foreigner who refuses to submit proof of identity and other documents mentioned in the previous sentence and who refuses to fill in the registration form cannot be accommodated. The obligation to fill in and sign the registration form in person does not apply to guests - foreigners under 15 years of age.
3. According to Act No. 110/2019 Coll., On the processing of personal data, the accommodation provider, as the administrator of personal data, is entitled to process personal data of guests, if necessary to protect the rights and legally protected interests of the accommodation provider. For this purpose, the guest is obliged to present at the request of the accommodation provider his valid ID card or passport, to which he/she agrees by concluding an agreement with the accommodation provider, the subject of which is the guest's accommodation (hereinafter "Agreement"). A guest who refuses to present proof of identity does not have to be accommodated, without his other obligations to the accommodation provider being affected by this.
4. Personal data provided by the guest when concluding the Agreement are subject to protection under Act. No. 110/2019 Coll., on the processing of personal data. The data communicated in this way will be archived and processed to the extent provided by the guest, their possible use is limited (apart from the correspondence of the accommodation provider and the guest) to cases where the accommodation provider asserts its claims against the guest with the competent authorities. The data are processed at the accommodation provider's registered office and cannot be provided to third parties without the guest's consent. The guest who has provided the accommodation provider with his personal data has the right to access it. The protection of data communicated by the guest to the accommodation provider in another way, such as hotel questionnaires, is governed by these rules in an appropriate manner.
5. Upon check-in, the guest will receive an accommodation card stating the room number, the start and end of the accommodation and the key (hotel card) from the room. From now on, only this guest (s) and guests staying with the room have access to the room. Visits of third parties to guests are possible only by prior arrangement with the accommodation provider or a person authorized by him/her. Access by hotel staff to the rented room is limited only to the extent necessary to meet the conditions of accommodation agreed in the Agreement.
6. Neither the guest nor the accommodation provider is allowed to allow the use of the room by third parties. To ensure maximum guest privacy, restrictions on hotel staff entry can also be arranged.
7. Check-in of the guest on the day of arrival is possible no earlier than 14.00 (2 pm), previously only by prior arrangement.

8. The guest will vacate the room no later than 12.00 on the last day of accommodation. If the guest does not do so within this period, the accommodation provider is entitled to charge for the stay for the following day.
9. From 22.00 to 06.00 (10 pm to 6 am), the guest must observe quiet hours in the hotel. Failure to do so is punishable by a fine.
10. If the guest requests an extension of the accommodation, the accommodation provider is entitled - if he/she can comply - to offer a different room than the one in which the guest was originally accommodated.
11. The accommodation provider will provide the necessary medical assistance in case of illness or injury of the guest, or transport of the guest to the hospital. Costs associated with this are borne by the guest.
12. It is not allowed to move furniture, make repairs and any interventions in the electrical network or other installations in the room or in the common areas of the hotel without the prior consent of the accommodation provider.
13. Guests are not allowed to use their own electrical appliances in the hotel, and especially in the room, with the exception of electrical appliances used for the personal hygiene of the guest and the persons staying with him/her.
14. All the equipment and facilities of the room may be used only by the guest and by the persons accommodated with him/her by the accommodation provider.
15. The guest is obliged to close the windows, water taps and lock the room when leaving the room.
16. The hotel provides the client with bedding and ensures their change (1x in 14 days). The client is obliged to prepare the bedding for exchange, ie to undress and fold them. Towels and toiletries are not provided. Routine room cleaning (dust, toilets, etc.) is provided by the client himself. The hotel provides carpet vacuuming (1x in 14 days) and garbage collection (at least 3x a week). It is forbidden to leave rubbish in the corridors of the hotel.
17. Long-term accommodation does not include hotel catering services, especially breakfast. Catering services (breakfast, lunch, dinner) cannot be purchased from the hotel's F&B management.
18. For safety reasons, it is not permitted to leave children under the age of 10 unattended in the rooms and other social and public areas of the hotel.
19. Routine maintenance of rooms and their equipment (replacement of light bulbs, etc.) is provided by the hotel. Technical defects are reported by the client at the hotel reception. The client is not entitled to make any construction modifications to the room, its accessories or public spaces, move furniture, hang paintings on the wall, put up posters, make any interventions in the electrical network, replace the insert in the door, etc.
20. The client is obliged to maintain cleanliness in the kitchen and other common areas. Before leaving a common area, it is necessary to check that all electrical appliances are switched off. In the event of any defect in the electrical appliance, the client is obliged to report the defect immediately to the hotel reception.
21. Visits to the rooms are allowed daily between 9 am and 7 pm, provided they are recorded in the guestbook at the hotel reception and identified according to an identity document. It is strictly forbidden to spend the night for all persons (including relatives) who are not properly registered for accommodation.
22. The client is obliged to comply with fire and safety regulations, both generally valid and prescribed for accommodation facilities. The client is obliged to get acquainted with the location of escape routes and fire extinguishers.

23. It is forbidden to throw any objects out of the windows and bring large amounts of alcohol into the hotel. If this ban is violated, the client will be immediately evicted from the hotel.
24. The client is not allowed to keep any animals on the hotel premises, enter the hotel in especially stained clothes and shoes, place any means of transport in the hotel without prior arrangement with the accommodation provider, bring any weapons into the hotel, not even legally held weapons.
25. The guest is fully responsible for damages caused to the property of the accommodation provider according to the valid legal regulations.
26. Parking and parking of trucks and construction vehicles and similar machinery in front of the hotel and in the parking lot is not allowed. Car parking is allowed in the south car park, not in front of the hotel.
27. The accommodation provider provides guests with services to the extent and under the conditions set by law. No. 89/2012, the Civil Code and the Agreement.
28. CPI Hotels, a.s. is responsible for damages caused to the property of guests according to § 2946 et seq. discipline. No. 89/2012 Coll., Civil Code.
29. The hotel premises are non-smoking!
30. The guest is obliged to comply with the provisions of these accommodation regulations. In the event that they are fundamentally violated, the accommodation provider has the right to withdraw from the Agreement before the expiration of the period for which the Agreement was agreed.

Accommodation regulations are valid from 1.9.2020.

Accommodation regulations apply to hotel Fortuna West operated by CPI Hotels, a.s.

Prague on 1.9.2020

---

Approved by: Petr Chmelař

Manager of the hotel



**Příloha smlouvy č. 4 - Harmonogram ubytování – Kolej West**

Harmonogram ubytování - data začátku a konce ubytování			
začátek		minimálně do (konec)	
01.12.2020		31.03.2021	
01.01.2021		30.04.2021	
01.02.2021		31.05.2021	
01.03.2021		30.06.2021	
01.04.2021		31.07.2021	
01.05.2021		31.08.2021	
		17.09.2021	
01.06.2021			
01.07.2021		31.10.2021	
01.08.2021		30.11.2021	
01.09.2021		31.12.2021	
19.09.2021	dojde k upřesnění na základě ak kalendáře 21/22	31.01.2022	
01.10.2021			
01.11.2021		28.02.2022	
01.12.2021		31.03.2022	
01.01.2022		30.04.2022	
01.02.2022		31.05.2022	
01.03.2022		30.06.2022	
01.04.2022		31.07.2022	
01.05.2022		31.08.2022	
		16.09.2022	
01.06.2022			
01.07.2022		31.10.2022	
01.08.2022		30.11.2022	
01.09.2022		31.12.2022	

# DORMITORY WEST

Příloha č. 5 ke Smlouvě o spolupráci - Sazebník poplatků a pokut

## Ceník škod – Kč / Fees – damages - CZK

Ztráta klíče od pokoje/nový klíč/poškození	Keys	400,-
Zámková vložka	Door lock	800,-
Světlo stropní v pokoji	Ceiling light	800,-
Lampička	Lamp	400,-
Skleněná výplň dveří	Glass door panel	2 000,-
Dveře/poškození/prokopnutí – interier/vnitřní	Interior room door	3 500,-
Vstupní dveře/poškození/prokopnutí – protipožární	Fire entrance room door	10 000,-
Rozbité okno výplň	Window glass panel	10 000,-
Koupelnová galerie/polička	Bathroom shelf	1 500,-
Polštář	Pillow	500,-
Přikrývka	Blanket	500,-
Prostěradlo	Sheet	200,-
Povlak na polštář	Pillow case/cover	200,-
Povlak na přikrývku	Sheet case/cover	300,-
Elektrická zásuvka/uražení/vypínač	Electric socket/switch	600,-
Vodovodní baterie páková dřez/sprcha	Water shower or lever tap	2 000,-
Zrcadlo koupelna/pokoj	Mirror – room or bathroom	1 500,-
Sprchová hadice / hlavice	Shower hose or head	500,-
Dveře – šatní skříň	Wardrobe door	2 000,-
Police skříní vnitřní	Wardrobe shelves	800,-
Stůl – deska	Table – table top	3 400,-
Noční stolek	Nightstand	2 000,-
Kufr box	Suitcase box	2 000,-
Polička nábytková	Wooden shelf	1 500,-
Židle	Chair	2 500,-
Postel – bez matrace	Bed – without mattress	5 000,-
Deska obložení postele	Wall bed covering	2 000,-
Oprava malby lokální	Local room painting	200,-/sqm
Oprava malby/výmalba celého pokoje	Room painting	8 000,-
Výmalba koupelny/chodbičky	Bathroom/corridor painting	5 000,-
Umyvadlo	Wash basin	3 000,-
Lednice	Fridge	5 000,-
Odstranění polepů, samolepek, plakátů/bez malby	Removal stickers/posters extra	2 000,-
Klika okno/balkon	Window /balcony handle	1 000,-
Záclony / závěsy	Curtains	1 500,-
Matrace – ztráta/poškození	Mattress	4 000,-
Nadměrný úklid – WC, koupelna	Extra cleaning WC/bathroom	3 000,-
Nadměrný úklid – pokoj	Extra cleaning room	5 000,-
Myčka	Dishwasher	12 000,-
Varná deska	Cooker	5 000,-
Rušení nočního klidu	Disturbing night's rest	5 000,-
Porušení zákazu kouření (všechny vnitřní prostory)	Indoor smoking	2 000,-
Porušení provozního řádu	Breaking the Rules'n' Regulations	1 000,-
Pojistka odpovědnosti (365 dnů)	Liability insurance (365 days)	396,-
Wi-Fi internet	Wi-Fi Internet (monthly)	360,-
Praní prádla	Laundry	see price list of provider

Praha dne 28.07.2020

Schválil: *Petr Chmelař, ředitel hotelu*

## PODNÁJEMNÍ SMLOUVA

Společnost: Student Housing s.r.o.

IČO: 09344918

Sídlo: Kaprova 42/14, Staré Město, 110 00 Praha 1

Zastoupená: ing. Richard Unruh, jednatel

vedená u Městského soudu v Praze,

oddíl C, vložka 334867

tel. 00420 777 786 784

e-mail richard@unruh.cz

Účet č. xxxx

IBAN: CZ4220100000002601841488 BIC/SWIFT:  
FIOBCZPPXXX

(dále jen „Podnajímatel“)

a

Jméno: \_\_\_\_\_

číslo pasu / číslo OP \_\_\_\_\_

datum narození \_\_\_\_\_

bytem \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Účet č. \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_ BIC/SWIFT: \_\_\_\_\_

Ubytování (lůžko s příslušenstvím) bude poskytnuto  
v Kolejích WEST na adrese:

Mrkvičkova 1091/2, 163 00 Praha 6

Číslo pokoje: \_\_\_\_\_

Poskytnutí ubytování:

## SUBLEASE AGREEMENT

Company: Student Housing s.r.o.

Company (registration) number: 09344918

Company office address: Kaprova 42/14, Staré Město, 110  
00 Praha 1

Company representative: ing. Richard Unruh, executive

registered at the Municipal court in Prague,

section C num. 334867

Phone number: 00420 777 786 784

Email: richard@unruh.cz

Account no.: xxxx

IBAN: CZ4220100000002601841488 BIC/SWIFT:  
FIOBCZPPXXX  
(hereinafter referred to as “Subtenant”)

and

Name: \_\_\_\_\_

Passport/ID number \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_

Permanent address \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Account No. \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_ BIC/SWIFT: \_\_\_\_\_

Accommodation (bed with accessories) will be provided in  
the Dormitory WEST at the address:

Mrkvičkova 1091/2, 163 00 Praha 6

Room number: \_\_\_\_\_

Provision of accommodation:



od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

(dále jen „Podnájemce“)

uzavírají podle § 2215 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále také jen „Občanský zákoník“), tuto PODNÁJEMNÍ SMLOUVU (dále jen „smlouva“)

## 1 Úvodní ustanovení

1.1 V této smlouvě „lůžko“ znamená ubytovací lůžko s příslušenstvím v pokoji č. \_\_\_\_\_ - písmeno značí budovu a první číslo značí podlaží (dále také jen „Pokoj“) nacházející se ulici Mrkvičkova č.p. 1091/2, obec Praha 6 (dále také jen „ubytovací zařízení“ nebo „Koleje WEST“).

1.2 Podnájematel prohlašuje, že vlastník Kolejí WEST udělil Podnájemateli souhlas s podnájemem lůžek v jednotlivých pokojích.

1.3 Podnájematel prohlašuje, že má plné právo platně podnajívat pokoj Podnájemci touto Smlouvou.

1.4 Pokoj je kompletně zařízený. V pokoji je postel, skříň a stůl se židlí. V koupelně je sprchový kout nebo vana a toaleta. V pokoji je k dispozici síť WIFI, jejíž užívání není v ceně za služby. K dispozici jsou sdílené kuchyně s veškerou nezbytnou výbavou na 1.-10. patře budovy A a jedna kuchyně v budově C.

## 2 Předmět smlouvy

2.1 Podnájematel se tímto zavazuje přenechat Podnájemci lůžko či lůžka včetně všech součástí a příslušenství předmětného pokoje k dočasnému užívání na dobu trvání této smlouvy a Podnájemce se zavazuje platit za to Podnájemateli Nájemné.

2.2 Podnájemce bere na vědomí, že společné části pokoje (v případě dvojlůžkového pokoje) a společné části budovy, ve které se pokoj nachází, bude sdílet s dalšími osobami v odpovídající míře a je povinen je udržovat v dobrém stavu a nepoškozovat je.

2.3 Podnájemce potvrzuje podepsáním předávacího protokolu, že se seznámil se stavem Pokoje a shledal Pokoj způsobilý k řádnému užívání, přičemž Pokoj ani jeho příslušenství nevykazují žádné potřeby oprav. Předávací protokol je nedílnou součástí této smlouvy.

from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

(hereinafter referred to as “Sublessee”)

have concluded pursuant to the provisions of Section 2215 and following of Act no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter also the “Civil Code“), the following SUBLEASE AGREEMENT (hereinafter referred to as “Agreement”)

## 1 Introductory Provisions

1.1 In this Agreement “Bed” means accommodation bed with accessories in Room No. \_\_\_\_\_ - the letter indicates the building and the first number indicates the floor (hereinafter also referred to as the “Room”) located in Mrkvičkova street no. 1091/2, municipality Praha 6 (hereinafter also referred to as “accommodation” or “Dormitory WEST”).

1.2 The Subtenant declares that the owner of the Room has given his consent to the sublease of the Room.

1.3 The Subtenant declares that he has the full right to validly sublet the Room to the Sublessee by this Agreement.

1.4 The Room is fully furnished. In the Room there is a bed, wardrobe, and desk with chair. In the bathroom, there is a shower or bathtub and a toilet. In the Room there is WIFI connection to the internet (the price is not included in Payment for services). There are shared kitchens with all the necessary equipment on floors 1-10 of building A and one kitchen in building C.

## 2 The Subject of the Agreement

2.1 The Subtenant hereby undertakes to provide the Bed or Room to the Sublessee, including all components and accessories for temporary use for the period stipulated by this Agreement, and the Sublessee undertakes to pay the Subtenant the Rent for the Room.

2.2 The Sublessee acknowledges that the common parts of the Room (in the case of a double room) and the common part of the building in which the Room is located, will be shared with other people to an appropriate extent and is obliged to keep them in good condition and not damage them.

2.3 By signing the handover protocol, the Sublessee confirms that he/she is familiar with the state of the Room and he/she found the Room eligible for proper use, whereas the Room or its accessories have no need of any repairs. The handover protocol is an integral part of this Agreement.

### 3 Nájemné a úhrada za plnění spojená s užíváním Pokoje

3.1 Podnájemce je povinen hradit Podnajímateli za užívání lůžka dle této smlouvy **nájemné** ve výši  Kč (slovy:  korun českých) za každý kalendářní měsíc (dále jen „nájemné“).

3.2 Úhrada za plnění spojená s užíváním lůžka / Pokoje (dále jen „poplatek za služby“) je součástí nájemného. Smluvní strany se dohodly, že úhrada za poskytované služby je paušální bez ohledu na skutečně spotřebované služby a nebude prováděno vyúčtování poskytovaných služeb. Služby poskytované Podnajímatelům Podnájemci v souvislosti s užíváním lůžka se skládají z následujících položek:

Vodné a stočné, osvětlení společných částí v domě, elektrická energie ve společných částech domu, úklid společných prostor, výtah a odvoz odpadu, údržba domu a okolí, Wi-fi přístup na internet ve společných prostorách. Výměna lůžkovin 1x14 dní, 1x14 dní úklid koupelen a toalet v pokojích. Vysypání odpadu z pokojů 2x týdně. Úklid chodeb, společných prostor, kuchyněk, studovny, prádelny. Recepce a ostraha (noční služby ochranky). Přičemž krátkodobá výluka v poskytování uvedených služeb (dočasné neposkytování) v důsledku poruchy či vyšší moci nezakládá právo Podnájemce na snížení ceny za ubytování či služby.

Veškeré poplatky dodavatelům za výše vyjmenované služby hradí Podnajímatel.

V nájemném není zahrnutý poplatek za internet na pokoji a za prádelnu. Službu prádelny si Podnájemce může objednat u vlastníka Kolejí West přes recepci. Internet na pokoji si Podnájemce může zřídit u vlastníka Koleje West přes recepci. Poplatky za tyto dvě služby jsou uvedené v Sazebníku poplatků a pokut, který je přílohou této smlouvy.

3.3 Podnájemce se zavazuje hradit Podnajímateli nájemné za každý kalendářní měsíc, v němž trvá podnájem, a to vždy nejpozději do **20. dne předcházejícího měsíce** na bankovní účet České zemědělské univerzity v Praze (dále také jen jako „univerzita“ nebo „ČZU“), jakožto subjektu pověřeného Podnajímatelům vybíráním nájemného, č.ú. 500022222/0800 (dále také jen jako „bankovní účet ČZU“). Nájemné bude placeno buď online platební kartou přes platební bránu v univerzitním systému ISKAM4 nebo osobně v hotovosti či platební

### 3 Rent and Payments for Using the Room

3.1 The Sublessee is, according to this Agreement obligated to pay to the Subtenant **Rent** for the use of the Bed in the amount of  CZK (in words:  Czech Crowns) per every calendar month (hereinafter the “Rent”).

3.2 Payment for services connected with the use of the Bed / Room (hereinafter the “Payment for Services”) is included in the Rent. The contracting parties have agreed that the payment for the services provided is a flat rate regardless of the services actually consumed and that no billing of the services provided will be made. The services provided by the Subtenant to the Sublessee in connection with the use of the Bed consist of the following items:

Water and sewerage, lighting of common parts in the house, electricity in common parts of the house, cleaning of common areas, lift and waste disposal, maintenance of the house and its surroundings, Wi-fi internet access in common areas. Bedding change once in 14 days, cleaning bathrooms and toilets in the rooms once in 14 days. Dump waste from the rooms twice a week. Cleaning of corridors, common areas, kitchens, study rooms, laundries. Reception and security (overnight security service). However, a temporary failure to provide the above services (temporary non-provision) due to a breakdown or force majeure does not establish the right of the Sublessee to reduce the price for accommodation or services.

All fees to suppliers for the above services are paid by the Subtenant.

The Rent does not include the fee for internet in the Room and the laundry service. The Sublessee can order the laundry service from the owner of the Dormitory West at the reception. The Sublessee can set up internet in the Room at the owner of the Dormitory West at the reception. Fees for these two services are listed in the Tariff of Fees and Fines, which is annexed to this Agreement.

3.3 The Sublessee undertakes to pay the Subtenant the Rent for each calendar month in which the sublease lasts, always no later than the **20th day of the previous month** to the bank account of the Czech University of Life Sciences Prague (hereinafter also referred to as “university” or “CZU”), as CZU is the institution authorized by the Subtenant to collect the Rent. The account number 500022222/0800 (hereinafter also referred to as the “CZU bank account”). The Rent will be paid either online by debit/credit card via the payment gateway in the ISKAM4 university system or in-person cash or credit/debit card at the CZU cash desk. The



kartou přes platební terminál na pokladně ČZU. Nájemné se považuje za uhrazené dnem připsání platby na příslušný bankovní účet ČZU.

**3.4** Podnájemce je povinen před převzetím Pokoje složit Podnájemci **jistotu** ve výši [redacted] Kč (slovy: [redacted]) (dále jen „jistota“) na bankovní účet ČZU jakožto subjektu pověřeného Podnájemcem k výběru jistoty, k zajištění svých závazků z této smlouvy. V případě, že bude Podnájemce v prodlení s jakýmkoli peněžitým plněním dle této smlouvy, je Podnájemce oprávněn (avšak není povinen) započítat jistotu na dlužnou částku. Podnájemce je v takovém případě povinen nejpozději do 5ti dnů doplnit jistotu do původní výše. Po skončení nájmu je Podnájemce povinen vrátit Podnájemci jistotu, pokud tato nebyla oprávněně použita Podnájemcem, a to do 30 dnů ode dne, kdy Podnájemce pokoj vyklidil a v řádném stavu jej předal Podnájemci. Úrok z jistoty náleží dle výslovné dohody smluvních stran Podnájemci.

Jistotu lze zaplatit stejným způsobem jako Nájemné, tedy buď online platební kartou přes platební bránu v univerzitním systému ISKAM4 nebo osobně v hotovosti či platební kartou přes platební terminál na pokladně ČZU.

Pokud Podnájemce uhradil před podpisem smlouvy na základě žádosti o ubytování a v souladu s Obchodními a storno podmínkami uvedenými na webové stránce [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west) rezervaci lůžka v ubytovacím zařízení (dále jen „rezervační poplatek“) ve výši jistoty a následně došlo v souladu s touto žádostí a těmito Obchodními a storno podmínkami k uzavření Podnájemní smlouvy a převzetí lůžka Podnájemcem, stává se uhrazený rezervační poplatek automaticky uzavřením této smlouvy a převzetím lůžka podnájemcem jistotou dle tohoto odstavce smlouvy a jistota je tak řádně a včas zaplacená.

**3.5** Podnájemce je povinen zaplatit **roční administrativní poplatek** za uzavření smlouvy s Podnájemcem ve výši 1 045,- Kč (slovy: tisíc čtyřicet pět korun českých) (dále jen „poplatek“) na bankovní účet ČZU jakožto subjektu pověřeného Podnájemcem k výběru poplatku. Tento poplatek ani jeho část se v případě předčasného ukončení smlouvy nevrací. Poplatek je splatný spolu s nájemným za první měsíc a lze jej zaplatit stejným způsobem jako Nájemné nebo Jistotu.

**3.6** Kontaktní email pro záležitosti spojené s vybíráním jistoty a nájemného a poplatku je [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).

**3.7** Přístup do univerzitního systému ISKAM4 bude mít Podnájemce udělen při rezervaci Pokoje u ČZU. V

Rent is considered paid on the day the payment is credited to the relevant CZU bank account.

**3.4** The Sublessee is required before the acquisition of the Room to pay a **security deposit** in the amount of [redacted] CZK (in words: [redacted] Czech Crowns) (hereinafter “Security Deposit”) to the CZU bank account, as the institution authorized by the Subtenant to collect the security deposit to secure its obligations under this Agreement. If the Sublessee will be in default with any monetary payment hereunder, the Subtenant is hereby authorized (but not obligated) to set off the amount due on the Security Deposit. The Security Deposit shall be, in this case, recharged within five days by the Sublessee to the original amount. After the expiry of the sublease, the Subtenant shall return the Security deposit to the Sublessee, unless it was lawfully used by the Subtenant, within thirty days from the date when the Room was vacated by the Sublessee and handed over to the Subtenant in proper condition. The interest from the Security Deposit belongs to the Subtenant based on explicit Agreement of the contracting parties.

The Security Deposit can be paid in the same way as the Rent, either online by debit/credit card via the payment gateway in the ISKAM4 university system or in-person cash or credit/debit card at the CZU cash desk.

If the Sublessee has paid for the reservation of a bed in the accommodation facility (hereinafter referred to as the “Reservation Fee”) before signing an agreement and on the basis of an application for accommodation and in accordance with the Terms and Cancellation Conditions specified on the website [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west) in the amount of the Security Deposit and subsequently, in accordance with the application for accommodation and with the Terms and Cancellation Conditions, a Sublease Agreement has been concluded and the Sublessee has taken over the Bed, the paid reservation fee automatically becomes the Security Deposit under this paragraph of the Agreement, and the Security Deposit is considered as paid duly and on time.

**3.5** Prior to taking over the Room, the Sublessee is obliged to pay an **annual administration fee** for concluding the Agreement with the Subtenant in the amount of CZK 1,045 (in words: one thousand forty five Czech crowns) (hereinafter the “fee”) to the CZU bank account as the entity authorized by the Subtenant to collect the fee. This fee or a part of this fee is not refundable in the event of early termination of the Agreement. The fee is payable together with the Rent for the first month and can be paid in the same way as the Rent or the Security Deposit.

**3.6** The contact email for matters related to the collection of the Security Deposit, Rent or Fee is [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).



systému ISKAM4 bude mít Podnájemce přehled aktuálního stavu jistoty a plateb nájemného.

Nájemné za aktuální měsíc, ve kterém Podnájemce dělá check-in do ubytování bude přičtena k ceně Nájemného za následující měsíc. Přehled plateb bude mít Podnájemce přístupný v systému ISKAM.

**3.8.** Jistota může být v souladu s čl. 3.4. uhrazena také formou převedení rezervačního poplatku. Rezervační poplatek slouží jako rezervace lůžka v ubytovacím zařízení. Vyplněním údajů do žádosti o ubytování a zaplacením rezervačního poplatku ve výši jistoty před nástupem do ubytování vyjadřuje zájemce o ubytování souhlas s obchodními a storno podmínkami uvedenými na webové stránce [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west) a níže v tomto článku.

Rezervační poplatek lze zaplatit stejným způsobem jako Nájemné, tedy buď online platební kartou přes platební bránu v univerzitním systému ISKAM4 nebo osobně v hotovosti či platební kartou přes platební terminál na pokladně ČZU.

Pokud Podnájemce uhradí rezervační poplatek před nástupem do ubytování a následně zašle informaci o zrušení rezervace lůžka elektronickou formou na email [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz), bude mu Podnájemcem vrácena poměrná část rezervačního poplatku dle data zaslání této informace, a to takto:

- zaslání informace více než 61 dnů před nástupem k ubytování bude vráceno 100 % rezervačního poplatku.

- zaslání informace v době od 60 do 31 dnů před nástupem k ubytování bude vráceno 67 % rezervačního poplatku.

- zaslání informace méně než 30 dnů před nástupem k ubytování bude vráceno 0 % rezervačního poplatku.

Výše uvedené storno podmínky se nevztahují na situace, kdy je zejména zahraničním klientům ČZU po provedení rezervace lůžka v ubytovacím zařízení znemožněno, nikoliv jejich zaviněním, nastoupení k ubytování, a to zejména z důvodu zákazu výjezdu ze strany jejich „domovské“ univerzity. V takovém případě je klient ČZU povinen doložit zákaz v písemné podobě v českém nebo anglickém jazyce opatřené příslušným razítkem „domovské“ univerzity. Zákaz výjezdu či příjezdu může být stanoven také i ze strany příslušných úřadů daného státu nebo příslušných úřadů České republiky. V takovýchto případech pak bude Podnájemci (klientovi ČZU) rezervační poplatek vrácena v plné výši.

**3.7** The Sublessee will be granted access to the ISKAM4 university system when booking a room at CZU. In the ISKAM4 system, the Sublessee will have an overview of the current status of the Security Deposit and the Rent payments.

The Rent for the current month in which the Sublessee makes check-in to the accommodation will be added to the price for Rent for the following month. The Sub-Lessee will have an overview of payments accessible in the ISKAM system..

**3.8** The Security Deposit may be in accordance with Article 3.4. also paid in the form of a transfer of the Reservation Fee. The Reservation Fee serves as a reservation for a Bed in the accommodation facility. By filling in the data in the application for accommodation and paying the Reservation Fee in the amount of the Security Deposit before entering the accommodation, the person interested in accommodation agrees with the terms and cancellation conditions listed on the website [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west) and below in this article.

The Reservation Fee can be paid in the same way as the Rent, either online by debit/credit card via the payment gateway in the ISKAM4 university system or in-person cash or credit/debit card at the CZU cash desk.

If the Sublessee pays the Reservation Fee before starting the accommodation and then sends the information about the cancellation of the Bed reservation electronically to the email [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz), the Subtenant will refund a proportion of the Reservation Fee according to the date of sending this information, as follows:

- by sending the information more than 61 days before the start of the accommodation, 100% of the Reservation Fee will be refunded.

- by sending the information in the period from 60 to 31 days before the start of the accommodation, 67% of the Reservation Fee will be refunded.

- by sending the information less than 30 days before the start of the accommodation, 0% of the Reservation Fee will be refunded.

The above cancellation conditions do not apply to situations where especially foreign clients of CZU after booking a Bed in the accommodation facility are prevented, not through their fault, entry into accommodation, especially due to the ban on departure from their "home" university. In such a case, the CZU client is obliged to submit the order in writing in Czech or English language with an official stamp of the "home" university. A ban on departure or arrival may also be granted by the competent authorities of the given state or the competent authorities of the Czech Republic. In such cases, the Reservation Fee will be returned in full to the Sublessee (client of CZU).

Nevrácená část rezervačního poplatku náleží ke dni doručení informace o zrušení rezervace Podnajímateli.

Pokud Podnájemce neuzavře podnájemní smlouvu a nepřevzme lůžko dle podnájemní smlouvy ke sjednanému dni začátku ubytování uvedenému v žádosti o poskytnutí ubytování a nepožádá do tohoto okamžiku ani o zrušení rezervace lůžka, náleží rezervační poplatek v celém rozsahu Podnajímateli.

Podnájemce může elektronickou formou na email [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz) požádat o posunutí doby nástupu do ubytování. V případě potvrzení této žádosti ze strany Podnajímatele, je Podnájemce povinen Podnajímateli uhradit každý den posunutí této doby nástupu do ubytování (dále jen jako „poplatek za pozdní nástup do ubytování“). Tento poplatek bude uhrazen stejným způsobem a ve stejném termínu splatnosti jako Nájemné, tedy buď online platební kartou přes platební bránu v univerzitním systému ISKAM4 nebo osobně v hotovosti či platební kartou přes platební terminál na pokladně ČZU.

3.9. Pro případ prodlení s úhradou nájemného delší než 14 dnů se Podnájemce zavazuje hradit Podnajímateli poplatek z prodlení ve výši 30 Kč (třicet korun českých) za každý den trvání prodlení (dále jen „poplatek z prodlení“). Poplatek z prodlení je splatný vždy za uplynulý kalendářní měsíc v termínu splatnosti jako Nájemné. Poplatek z prodlení bude hrazen stejným způsobem jako Nájemné, tedy buď online platební kartou přes platební bránu v univerzitním systému ISKAM4 nebo osobně v hotovosti či platební kartou přes platební terminál na pokladně ČZU.

#### 4 Další podmínky podnájmu

4.1 Podnájemce je povinen dodržovat tuto smlouvu a Ubytovací řád ubytování. Podnájemce prohlašuje, že se s Ubytovacím řádem seznámil již před uzavřením této smlouvy.

4.2 Podnájemce se zavazuje nahradit Podnajímateli veškeré škody, které vzniknou na Pokoji a jeho zařízení. Pro odstranění všech pochybností platí, že Podnájemce zejména nahradí Podnajímateli veškeré škody způsobené jím a třetími osobami v Pokoji. Podnajímatel je oprávněn si takto vzniklou škodu započíst na jistotu. Podnajímatel je oprávněn požadovat škodu zejména ve výši určené v Sazebníku poplatků a pokut, který je přílohou k této smlouvě.

4.3 Podnájemce se zavazuje umožnit Podnajímateli provést kdykoliv kontrolu předmětu podnájmu a jeho stavu.

The non-refunded part of the Reservation Fee belongs to the Subtenant from the day of delivery of the information on the cancellation of the Bed reservation.

If the Sublessee does not enter into the sublease agreement and does not take over the Bed on the agreed date of commencement of accommodation as specified in the sublease agreement and agreed in the application for accommodation and does not request cancellation of the Bed reservation by this time, the Reservation Fee belongs in its entirety to the Subtenant.

The Sublessee can request the postponement of the time of entry into the accommodation via electronic form to the email [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz). In the event of confirmation of this request by the Subtenant, the Sublessee is obliged to pay the Subtenant every day of postponement of this time of entry into the accommodation (hereinafter referred to as "late check-in fee"). This fee will be paid in the same way and on the same due date as the Rent, either online by debit/credit card via the payment gateway in the ISKAM4 university system or in-person cash or credit/debit card at the CZU cash desk.

3.9. In the event of a delay in the payment of the Rent longer than 14 days, the Sublessee undertakes to pay the Subtenant a late fee of CZK 30 (thirty Czech crowns) for each day of the delay (hereinafter referred to as the "late fee"). The late fee is always payable for the past calendar month in the due date as the Rent. The late fee will be paid in the same way as the Rent, either online by debit/credit card via the payment gateway in the ISKAM4 university system or in-person cash or credit/debit card at the CZU cash desk.

#### 4 Other Sublease Conditions

4.1 The Sublessee is obliged to comply with this Agreement and the Accommodation Operating Rules of the Accommodation. The Sublessee declares that he/she has read the Accommodation Operating Rules before concluding this Agreement.

4.2 The Sublessee is obligated to compensate the Subtenant for any damage or loss incurred to the Room and its facilities. To avoid any doubt, it was agreed that the Sublessee shall pay all damage and loss caused particularly by the Sublessee or a third party (persons) in the Room. The Subtenant may deduct the loss from the Security Deposit. The Subtenant is entitled to claim damages in particular in the amount specified in the Tariff of Fees and Fines, which is an annex to this Agreement.



4.4 Podnájemce se zavazuje provádět běžnou údržbu Pokoje a provádět veškeré běžné opravy Pokoje a jeho zařízení s výjimkou oprav či výměn předmětů souvisejících s fungováním Pokoje celku, budovy jako celku, nebo jiných oprav, k nimž je Podnájemce povinen dle Občanského zákoníku nebo oprav vad, které Podnájemce zavinil. Podnájemce je povinen veškeré opravy v Pokoji provádět bez zbytečného odkladu po zjištění závady, aby nedošlo k poškození budovy, Pokoje nebo okolních pokojů. Závady v Pokoji, které není povinen odstranit Podnájemce dle tohoto článku, je Podnájemce povinen neprodleně ohlásit Podnajímateli, jinak přechází povinnost k jejich opravě na Podnájemce.

4.5 Podnájemce výslovně prohlašuje, že nebude v Pokoji chovat domácí ani jakákoliv jiná zvířata.

4.6 Pokoj na základě této smlouvy bude obýván a užíván pouze Podnájemcem nebo dalšími osobami s předchozím písemným souhlasem Podnajímatele (v případě dvoulůžkového pokoje).

4.7 Podnájemce výslovně prohlašuje, že nebude přihlašovat adresu Pokoje jako místo svého trvalého pobytu.

4.8 Strany se výslovně dohodly, že registrace místa podnikání je podmíněno předchozím písemným souhlasem Podnajímatele.

4.9 Podnájemce výslovně prohlašuje a souhlasí s tím, že nebudou jeho Pokoj sdílet třetí osoby, ani Pokoj zcela nebo zčásti neposkytne k užívání třetím osobám.

4.10 Podnájemce není oprávněn v Pokoji provádět stavební úpravy.

4.11 Podnájemce je oprávněn požádat o změnu Pokoje včetně jeho typu. Tato změna bude řešena dodatkem k této smlouvě.

4.12 Podnajímatel je oprávněn za trvání této smlouvy určit Podnájemci k užívání jiné lůžko v jiném pokoji ubytovacího zařízení. V případě, že bude dodržena stejná kategorie lůžka, je Podnájemce povinen tuto změnu respektovat a bez zbytečného odkladu po doručení oznámení o změně v určení lůžka, se přestěhovat na nově určené lůžko a dosud užívané lůžko / Pokoj bezodkladně vyklidit a předat Podnajímateli.

4.13 Podnájemce musí respektovat rozhodnutí Podnajímatele ohledně přestěhování do izolace nebo karantény z důvodu nařízení od státních orgánů. Využívání pokojů určených pro izolaci (karanténu) se

4.3 The Sublessee undertakes to enable the Subtenant to check the subject of the sublease and its condition at any time.

4.4 The Sublessee shall carry out routine maintenance of the Room and any day-to-day repair of the Room and its equipment, excluding repair or replacement of the objects related to the functioning of the Room as a whole, the building as a whole, or other repairs to which the Sublessee is obliged under the Civil Code or repairs of defects caused by the Sublessee. The Sublessee is obligated to carry out repairs in the Room without undue delay after reporting the defect, to avoid damage to the Room, other rooms nearby or the building. The existence of defects in the Room, which shall not be removed by the Sublessee under this article, must be immediately reported to the Subtenant, otherwise the obligation to pay their repair is transferred to the Sublessee.

4.5 The Sublessee expressly declares that he/she will not keep domestic animals or any other animals in the Room.

4.6 The Room sublet based on this Agreement will be occupied and used only by the Sublessee or other persons with a prior written consent of the Subtenant (in the case of a double room).

4.7 The Sublessee declares that he/she will not register the address of the Room as his/her place of permanent residence.

4.8 The parties have expressly agreed that registering the address of the Room as a business address is not allowed unless agreed in writing with the Subtenant.

4.9 The Sublessee expressly declares and agrees that he/she shall not share the household with any third party, and he/she shall not provide the Room in whole or in part for use by third parties.

4.10 The Sublessee is not entitled to perform construction alterations in the Room.

4.11 The Sublessee is entitled to request a change of the Room, including its type. This change will be documented by an amendment to this Agreement.

4.12 For the duration of this Agreement, the Subtenant is entitled to designate the Sublessee to use another bed in another room of the accommodation facility. In the event that the same category of bed is observed, the Sublessee is obliged to respect this change and without undue delay after delivery of the notice of change in the designation of the bed, move to the newly designated bed and immediately vacate the used Bed / Room and hand it over to the Subtenant.

4.13 The Sublessee must respect the decision of the Subtenant regarding a move to isolation or quarantine due to

řídí instrukcemi a sazbami popsány v Krizovém plánu, který je přílohou této smlouvy.

#### 4.14 Podnájemce je dále povinen:

a) respektovat pokyny pracovníka pověřeného ostrahou budovy a na výzvu pracovníka pověřeného ostrahou budovy prokázat svoji totožnost a oprávněnost k pobytu;

b) zachovávat obecně platná pravidla slušného chování a dodržovat noční klid v době od 22.00 do 6.00 hod.; po dobu nočního klidu je Podnájemce povinen učinit opatření, aby bylo zabráněno jakémukoliv hluku;

c) udržovat čistotu a pořádek v Pokoji a ve společných prostorách;

d) dodržovat Ubytovací řád Podnajímatele, bezpečnostní a protipožární předpisy, hygienické a další předpisy a normy v oblasti ochrany zdraví a majetku a při své činnosti si počínat tak, aby nedocházelo ke škodám na majetku a na zdraví;

e) po dobu nepřítomnosti zajistit uzavření oken a dveří;

f) nahlásit Podnajímateli do pěti pracovních dnů od předmětné skutečnosti změnu osobních a kontaktních údajů Podnájemce;

g) podrobit se dalším zdravotním a hygienickým opatřením, vyžadují-li to zvláštní okolnosti;

h) k datu ukončení ubytování, kterým je také vyloučení z ubytování, respektive výpověď ze strany Podnajímatele dle této smlouvy, uvést Pokoj do původního stavu a předat jej včetně přiděleného inventáře, určenému zaměstnanci, vrátit klíče, ložní prádlo a odhlásit se z evidence příslušného Pokoje; pokud Podnájemce prostory s příslušenstvím nepředá, je Podnajímatel oprávněn tyto po uplynutí 7 pracovních dnů vyklidit (a věci Podnájemce zde nalezené uložit) na náklady Podnájemce;

i) oslavy či hromadné akce ve společných částech budovy a okolním prostranství musí být předem ohlášeny a odsouhlaseny Podnajímatelem;

j) Podnájemce odpovídá za škody způsobené na předmětu podnájmu a jeho zařízení, pokud škody vznikly v době trvání podnájmu; Podnájemce je povinen vznik škody oznámit Podnajímateli bez zbytečného odkladu;

k) Podnájemce je povinen před převzetím Pokoje uzavřít a zaplatit prostřednictvím Podnajímatele pojistku odpovědnosti osob v délce trvání 12 měsíců, a to za účelem krytí škod, které může svým konáním v předmětu podnájmu způsobit. V případě, že smluvní

an order from the government authorities. The use of rooms intended for isolation (quarantine) is governed by the instructions and rates described in the Crisis Plan, which is annexed to this Agreement.

#### 4.14 The Sublessee is further obliged to:

a) to respect the instructions of the building security officer and to prove his / her identity and legitimacy of residence at the request of the building security officer;

b) observe the generally applicable rules of decency and observe night rest from 22.00 to 6.00; during the night rest period, the Sublessee is obliged to take measures to prevent any noise;

c) maintain cleanliness and order in the Room and common areas;

d) comply with the Subtenant's Accommodation Operating rules, safety and fire regulations, hygienic and other regulations and standards in the field of health and property protection and to act in such a way as to avoid damage to property and health;

e) ensure that windows and doors are closed during absence from the Room;

f) report to the Subtenant, within five working days any change in the personal and contact details of the accommodated Sublessee;

g) to undergo further health and hygiene measures if special circumstances so require

h) on the date of termination of accommodation, which is also the expulsion from the accommodation, or termination by the Subtenant under this Agreement, the Sublessee has to restore the Room to its original condition and hand it over, including the assigned inventory, to the designated employee, return the keys, bedding sheets and check out of the relevant Room; if the Sublessee does not hand over the premises with accessories, the Subtenant is entitled to vacate them after 7 working days (and store the Sublessee's items found here) at the expense of the Sublessee;

i) celebrations or mass events in the common parts of the building and the surrounding area must be announced in advance and approved by the Subtenant;

j) the Sublessee is liable for damages caused to the subject of the sublease and its equipment, if the damages occur during the duration of the sublease; the Sublessee is obliged to notify the Subtenant of the damage without undue delay

k) Prior to taking over the Room, the Sublessee is obliged to conclude and pay through the Subtenant a personal liability insurance for a duration of 12 months, in order to cover



vztah založený touto smlouvou bude trvat více než 12 měsíců, zavazuje se Podnájemce na písemnou výzvu Podnajímatele prodloužit uzavřenou pojistku a zaplatit prostřednictvím Podnajímatele prodloužení shora uvedené pojistné smlouvy na dalších 12 měsíců trvání této smlouvy;

l) Podnájemce se zavazuje nejpozději ke dni ukončení podnájmu Pokoj vyklidit a vyklizený předat Podnajímateli; v případě prodloužení se splněním této povinnosti se Podnájemce zavazuje uhradit Podnajímateli smluvní pokutu ve výši 200 Kč za každý den trvání prodloužení. Pokud Podnájemce Pokoj ve sjednaném termínu nevyklidí, souhlasí s tím, aby byl Pokoj na jeho náklad vyklizen a věci v něm obsažené byly zpeněžené za účelem úhrady vyvolaných nákladů.

#### 4.15 Podnájemce dále nesmí:

- a) přestěhovat se do jiného Pokoje bez dodržení postupu dle odst. 4.11 nebo 4.12 tohoto článku;
- b) provádět změny v prostorách, které na základě této smlouvy ubytovaný užívá (výjimkou je situace, kdy by k tomuto obdržel písemný souhlas Podnajímatele) ani přemísťovat vybavení společných prostor budovy a inventární předměty;
- c) půjčit přidělené klíče jiné osobě;
- d) zasahovat do instalace jakéhokoli druhu;
- e) kouřit ve všech prostorách budovy;
- f) ukládat a věšet jakékoliv předměty na vnější parapety oken;
- g) jezdit po chodbách budov na kolečkových bruslích, koloběžkách, kolech a obdobných prostředcích;
- h) nosit zbraň a střelivo nebo je jinak přechovávat v rozporu s právními předpisy;
- i) držet, vyrábět, přechovávat nebo distribuovat omamné nebo psychotropní látky a jedy, nejde-li o léčiva, jejichž užívání bylo ubytovanému předepsáno lékařem;
- j) konzumovat alkohol a jiné omamné látky ve všech prostorách budovy.

## 5 Délka trvání podnájmu

5.1 Podnajímatel se zavazuje předat Podnájemci Pokoj nejpozději ke dni, od kdy má být ubytování poskytnuto, jak je uvedeno v odst. 5.2 této smlouvy, avšak za splnění podmínky, že bude uhrazena jistota dle odst. 3.4 této smlouvy. Při předání poskytne Podnajímatel Podnájemci oproti předávacímu

damages that he/she may cause by his/her actions in the subject of the sublease. In the event that the contractual relationship established by this Agreement lasts more than 12 months, the Sublessee undertakes, at the request of the Subtenant to extend the insurance policy and pay through the Subtenant the extension of the above insurance contract for every 12 months of this Agreement;

l) The Sublessee undertakes to vacate the Room and hand over the vacated Room to the Subtenant no later than on the day of the end of the sublease; in the event of a delay in fulfilling this obligation, the Sublessee undertakes to pay the Subtenant a contractual penalty in the amount of CZK 200 for each day of the delay. If the Sublessee does not vacate the Room within the agreed term, he/she agrees that the Room will be vacated at his/her expense and the items contained in it will be monetized in order to cover the incurred costs.

#### 4.15 Furthermore, the Sublessee may not:

- a) move to another room without following the procedure under paragraph 4.11 or 4.12 of this article;
- b) make changes to the premises used by the accommodated Sublessee on the basis of this Agreement (with the exception of the situation where he/she would receive the written consent of the Subtenant) or relocate the equipment of the common areas of the building and inventory items;
- c) lend the assigned keys to another person;
- d) interfere with installations or wiring of any kind;
- e) smoke in all areas of the building;
- f) store and hang any objects on the exterior window sills;
- g) ride in the corridors of buildings on roller skates, scooters, bicycles and similar;
- h) carry a weapon or ammunition or otherwise store them in violation of the law;
- i) to hold, manufacture, store or distribute narcotic or psychotropic substances and poisons, other than medicines prescribed to the Sublessee by a doctor;
- j) to consume alcohol and other narcotics in all areas of the building.

## 5 Sublease Term

5.1 The Subtenant undertakes to hand over the Room to the Sublessee no later than on the day from which the

protokolu zejména klíče od budovy a pokoje, a dále pak poskytné povlečení.

5.2 Minimální doba podnájmu jsou čtyři měsíce, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Smlouva se uzavírá na dobu určitou od [redacted] do [redacted].

5.3 Pokud má Podnájemce zájem o prodloužení smlouvy musí o to požádat Podnajímatele minimálně dva měsíce před koncem trvání smlouvy prostřednictvím emailové korespondence na adrese [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).

5.4 Prodloužit smlouvu lze pouze písemným dodatkem k této smlouvě. Minimální doba prodloužení smlouvy je jeden celý kalendářní měsíc.

5.5 Podnajímatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět bez výpovědní doby zejména pokud:

- a) je podnájemce v prodlení s úhradou nájemného nebo jeho části, a nebo doplněním jistoty nebo její části, a toto prodlení trvá alespoň 14 dnů,
- b) podnájemce užívá předmět podnájmu v rozporu s touto smlouvou, Ubytovacím řádem, jež je nedílnou součástí této smlouvy nebo právními předpisy a nesjednává nápravu ani do 14 dnů ode dne, kdy mu bude doručena písemná výzva podnajímatele ke sjednání nápravy,
- c) podnájemce poškozuje předmět podnájmu včetně zařízení pokoje a společných prostor a vybavení nemovité věci, nebo trpí takové poškození třetími osobami,
- d) podnájemce poruší jinou povinnost dle této smlouvy či platných právních předpisů a nezjednává nápravu ani do 14 dnů ode dne, kdy mu bude doručena písemná výzva podnajímatele ke sjednání nápravy.

Podnajímatel je dále oprávněn vypovědět tuto smlouvu bez udání důvodu, v takovém případě činí výpovědní doba 45 dnů.

5.6 Podnájemce je oprávněn písemně vypovědět tuto smlouvu s účinností ke konci třetího celého kalendářního měsíce po doručení písemné výpovědi Podnajímateli. Adresou pro doručování Podnajímateli dle této smlouvy je adresa uvedená v záhlaví této smlouvy. Doručení dle této smlouvy se akceptuje doporučeným dopisem. Jistota neslouží k úhradě nájemného za poslední měsíce ubytování. Vracení jistoty se řídí odstavcem 5.10.

5.7 Smluvní strany se dohodly na tom, že podnájem skončí taktéž okamžikem, kdy skončí nájem ubytovacího zařízení Podnajímatel.

accommodation is to be provided, as stated in paragraph 5.2 of this Agreement, provided that the Security Deposit is paid in accordance with paragraph 3.4 of this Agreement. Upon handover, the Subtenant shall provide the Sublessee, on the basis of a handover protocol, with the keys to the building and the Room, and the bedding sheets shall be provided to the Sublessee.

5.2 The minimum sublease period is four months, unless the contracting parties agree otherwise. The Agreement is concluded for a definite period from [redacted] till [redacted].

5.3 If the Sublessee is interested in extending the Agreement, he/she must apply for it to the Subtenant at least two months before the end of the duration of this Agreement via email correspondence at [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).

5.4 The Agreement can be extended only by a written amendment to this Agreement. The minimum Agreement extension period is one full calendar month.

5.5 The Subtenant is entitled to terminate this Agreement without notice, especially if:

- a) the Sublessee is in arrears with the payment of the Rent or part of the Rent, or with the re-payment of the Security Deposit or part the Security Deposit, and this delay lasts for at least 14 days,
- b) the Sublessee uses the subject of the sublease in violation of this Agreement, the Accommodation Operating Rules, which is an integral part of this Agreement or legal regulations and does not arrange a remedy even within 14 days from the day when he/she receives a written request from the Subtenant to arrange a remedy,
- c) the Sublessee damages the subject of the sublease, including the equipment of the Room and common areas and the equipment of the building, or allows such damage by third parties,
- d) the Sublessee violates another obligation under this Agreement or violates valid legal regulations and does not arrange a remedy even within 14 days from the day when a written notice of the Subtenant to arrange a remedy will be delivered to him/her.

The Subtenant is also entitled to terminate this contract without giving a reason, in which case the notice period is 45 days.

5.6 The Sublessee is authorized to terminate this Agreement in writing. The sublease termination will become effective as of the end of the third full calendar month after the written notice has been delivered to the Subtenant. The Subtenant's delivery address under this Agreement is stated in the heading of this Agreement. The delivery under this Agreement shall be accepted when done by registered mail. The Security Deposit can not be used to pay the Rent



má povinnost informovat Podnájemce o termínu skončení nájmu ubytovacího zařízení bez zbytečného odkladu poté, co se o termínu skončení nájmu ubytovacího zařízení dozví.

**5.8** Podnájemce může jednostranně, předčasně ukončit ubytování (udělat předčasný check-out), a to vždy s termínem ukončení ubytování k poslednímu dni v aktuálním měsíci. V takovém případě se Podnájemce zavazuje uhradit Podnajímateli kompenzaci za předčasné ukončení smlouvy, která se určuje dle doby mezi termínem ukončení ubytování k poslednímu dni v aktuálním měsíci a původním termínem ukončení ubytování ve smlouvě, a je odvozena od výše sjednané jistoty. Tuto kompenzaci je Podnajímatel oprávněn jednostranně započíst na jistotu. V případě, že Podnájemce nemá vůči Podnajímateli žádné dluhy, je výše kompenzace sjednána takto:

- V případě předčasného ukončení ubytování 0-30 dnů před termínem ukončení ve smlouvě, není Podnajímatel oprávněn započíst kompenzaci a vrací Podnájemci plnou výši jistoty.
- V případě předčasného ukončení ubytování 31-60 dnů před termínem ukončení ve smlouvě, je Podnajímatel oprávněn započíst kompenzaci ve výši 33 % z jistoty. 67 % z jistoty vrací Podnájemci.
- V případě předčasného ukončení ubytování 61-90 dnů před termínem ukončení ve smlouvě, je Podnajímatel oprávněn započíst kompenzaci ve výši 67 % z jistoty. 33 % z jistoty vrací Podnájemci.
- V případě předčasného ukončení ubytování více než 91 dnů před termínem ukončení ve smlouvě, je Podnajímatel oprávněn započíst kompenzaci ve výši 100 % z jistoty. Podnájemce nemá nárok na vrácení jistoty ani její části.

Pokud Podnájemce nemá v době předčasného ukončení ubytování řádně zaplacené pohledávky (např. nájem či pokuty), pak se jistota použije na úhradu pohledávek dle Podnájemní smlouvy a zbytek se převede Podnajímateli. Podnájemce má povinnost informovat Podnajímatel o předčasném ukončení ubytování písemně na west@kam.czu.cz. Nájemné uhrazené za aktuální měsíc, ve kterém Podnájemce předčasně ukončil ubytování, nesnižuje výši kompenzace z jistoty. Jistota neslouží k úhradě nájemného za poslední měsíce ubytování. Vrácení jistoty, přeplatku na nájemném či jiných platbách se řídí odstavcem 5.10.

for the last months of accommodation. The refund of the Security Deposit shall be governed by paragraph 5.10.

**5.7** The contracting parties have agreed that the sublease will also end when the lease of the accommodation facility by the Subtenant ends. The Subtenant is obliged to inform the Sublessee of the date of termination of the lease of the accommodation facility without undue delay after learning of the date of termination of the lease of the accommodation facility.

**5.8** The Sublessee may unilaterally, prematurely terminate the accommodation (make an early check-out), always with the date of termination of accommodation on the last day of the current month. In such a case, the Sublessee undertakes to pay the Subtenant compensation for early termination of the Agreement, which is determined by the time between the date of termination of accommodation on the last day of the current month and the original date of termination of accommodation in the Agreement and is derived from the amount of the agreed Security Deposit. The Subtenant is entitled to unilaterally offset this compensation against the Security Deposit. In the event that the Sublessee has no debts to the Sublessee, the amount of compensation is agreed as follows:

- In case of early termination of the accommodation 0-30 days before the date of termination in the Agreement, the Subtenant is not entitled to offset a compensation and returns the full amount of the Security Deposit to the Sublessee.
- In case of early termination of accommodation 31-60 days before the date of termination in the Agreement, the Subtenant is entitled to offset compensation in the amount of 33% of the Security Deposit. 67% of the Security Deposit is returned to the Sublessee.
- In case of early termination of accommodation 61-90 days before the date of termination in the Agreement, the Subtenant is entitled to offset compensation in the amount of 67% of the Security Deposit. 33% of the Security Deposit is returned to the Sublessee.
- In case of early termination of accommodation more than 91 days before the date of termination in the Agreement, the Subtenant is entitled to offset compensation in the amount of 100% of the Security Deposit. The Sublessee is not entitled to a refund of the Security Deposit or any part thereof.

If the Sublessee does not have duly paid receivables (e.g. Rent or fines) at the time of early termination of the accommodation, then the Security Deposit will be used to pay receivables under the Sublease Agreement and the rest will be transferred to the Sublessee. The Sublessee is obliged to inform the Subtenant about the early termination of accommodation in writing to west@kam.czu.cz. The Rent



5.9 Po skončení podnájmu je Podnájemce povinen pokoj vyklidit a předat Podnájemci nejpozději v den skončení podnájmu s veškerým vybavením a zařízením v takovém stavu, v jakém jej převzal, s přihlédnutím k běžnému opotřebení při řádném užívání a údržbě Pokoje. Podnájemce je povinen předat Podnájemci veškeré klíče, které od něj obdržel, a dále všechny další klíče od jakýchkoli prostor v budově či od Pokoje, které si nechal vyrobit nebo jiným způsobem získal. Odevzdání klíčů je Podnájemce povinen Podnájemci oznámit předem, ale přesto bez podpisu předávacího protokolu pouhé odevzdání klíčů výslovně zakládá nárok Podnájemce vůči Podnájemci na náhradu škody, která mu tím vznikne (včetně náhrady ušlého zisku).

5.10 Po skončení podnájmu je Podnájemce povinen vrátit Podnájemci složenou jistotu, pokud nebyla oprávněně čerpána, a to do 30 dnů ode dne, kdy Podnájemce Pokoj vyklidil a v řádném stavu jej předal Podnájemci.

O případný přeplatek na nájemném či jiných platbách je Podnájemce povinen požádat Podnájemce neprodleně po ukončení ubytování prostřednictvím emailové korespondence na adrese [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).

Vrácení jistoty a případného přeplatku bude provedeno na účet Podnájemce uvedený v této smlouvě, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

## 6 Závěrečná ujednání

6.1 V případě, že se jakékoli ustanovení této smlouvy stane neplatné, či neúčinné, nemá to vliv na ostatní ujednání smlouvy, která zůstávají platná a účinná. V tomto případě se smluvní strany zavazují nahradit neplatné či neúčinné ustanovení za platné a účinné, které bude v souladu s touto smlouvou.

6.2 Tato smlouva může být měněna pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

6.3 Smlouva je podepsána ve dvou vyhotoveních s tím, že každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.

6.4 Nedílnou součástí smlouvy, se kterými je Podnájemce povinen se seznámit, jsou tyto přílohy dostupné a aktualizované na adrese [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west):

Příloha č. 1 - Ubytovací řád

Příloha č. 2 - Sazebník poplatků a pokut

paid for the current month in which the Sublessee terminated the accommodation prematurely does not reduce the amount of compensation from the Security Deposit. The Security Deposit is not used to pay the Rent for the last months of accommodation. Return of the Security Deposit, overpayment of Rent or other payments is governed by paragraph 5.10.

5.9 After the termination of the sublease the Sublessee is obligated to vacate the Room and hand the Room over to the Subtenant not later than on the day of the Sublease expiry, including all the equipment and facilities in the condition in which it was taken over, taking into account wear and tear, proper use and maintenance of the Room. The Sublessee is obligated to hand over all keys received from the Subtenant and all other keys from any room in the house or the Room that he/she had copied or otherwise acquired. The Sublessee shall notify the Subtenant in advance about handing over the keys. In addition, without a signed hand-over protocol, the mere return of the keys gives the Subtenant the right to claim damages from the Sublessee, caused thereby (including the forlorn profits).

5.10 After the termination of the sublease the Subtenant must refund the Security Deposit to the Sublessee, unless it has been legitimately drawn, within 30 days from the day when the Sublessee vacated the Room and handed it over to the Subtenant in good condition.

The Sublessee is obliged to ask the Subtenant for a possible overpayment on the Rent or other payments immediately after the end of the accommodation via e-mail correspondence at [west@kam.czu.cz](mailto:west@kam.czu.cz).

The return of the Security Deposit and any overpayment will be made to the account of the Sublessee specified in this Agreement, unless the parties agree otherwise.

## 6 Final Provisions

6.1 If any provision of this Agreement was invalid or ineffective the other provisions are not concerned with it and they stay valid and effective. In that case, the parties are binding to replace the invalid or ineffective provisions by valid and effective provisions, which closely correspond with the purpose of this Agreement.

6.2 This Agreement must be altered, amended or changed only by written properly numbered amendments signed by the parties.

6.3 This Agreement is drafted in two copies where each party shall receive one (1) copy.

6.4 An integral part of the Agreement, with which the Sublessee is obliged to become acquainted, are the following

Příloha č. 3 - Krizový plán

Příloha č. 4 - Předávací protokol

**6.5** Podnájemce není oprávněn práva ani povinnosti z této smlouvy postoupit na jakoukoli třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Podnájematele.

**6.6** Podnájematel a Podnájemce si pro případy nahodilé či neočekávané události sjednali doložku Vyšší moci.

**6.7** Podnájemce přebírá nebezpečí změny okolností. Pro účely tohoto ustanovení znamená „vyšší moc“ takovou mimořádnou a neodvratitelnou událost mimo kontrolu Podnájematele, kterou nemohl předvídat při uzavření smlouvy a která Podnájemateli brání při plnění závazků vyplývajících z této smlouvy.

**6.8** O vzniku situace vyšší moci a jejích příčinách uvědomí Podnájematel odvolávající se na vyšší moc neprodleně, nejpozději však do pěti (5) dnů od vzniku, Podnájemce e-mailem nebo doporučeným dopisem. Stejným způsobem bude Podnájemce informován o tom, že okolnosti vyšší moci pominuly.

**6.9** Odpověď na nabídku s dodatkem nebo odchylkou ve smyslu § 1740 odst. 3 občanského zákoníku se vždy považuje za protinávrh. Ke změně či doplnění této smlouvy může dojít pouze písemnou dohodou smluvních stran. Ustanovení § 2287 občanského zákoníku se nepoužijí.

**6.10** Podnájemce se zavazuje uhradit Podnájemateli smluvní pokuty ve výši určené v Sazebníku poplatků a pokut, který je přílohou č. 2 k této smlouvě, pokud poruší některou z povinností, které jsou těmito smluvními pokutami utvrzeny. Sjednání smluvních pokut či úroků z prodlení v této smlouvě se nijak nedotýká práv Podnájematele či Podnájemce na náhradu škody vzniklé z porušení povinností, ke kterým se smluvní pokuta či úroky z prodlení vztahují, ani jiných nároků Podnájematele či Podnájemce dle této smlouvy či platných právních předpisů.

**6.11** Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce. Jiné jazykové mutace jsou dostupné a aktualizované na adrese [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west). V případě jakýchkoliv pochybností nebo rozporu výkladu má přednost česká verze.

**6.12** Smluvní strany se dohodly, že smluvní vztah založený touto smlouvou se řídí českým právním řádem. Případné soudní spory vyplývající z tohoto smluvního vztahu budou dle dohody stran řešeny

annexes that are available and updated at [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west):

Annex No. 1 - Accommodation Operating Rules

Annex No. 2 - Tariff of Fees and Fines

Annex No. 3 - Crisis plan

Annex No. 4 - Handover protocol

**6.5** The Sublessee is not entitled to assign rights or duties from this Agreement to any third party without prior written permission of the Subtenant.

**6.6** The Subtenant and Sublessee have agreed on a Force Majeure clause in case of an accident or unexpected event.

**6.7** The Sublessee assumes the risk of changing circumstances. For the purposes of this provision, "force majeure" means such an extraordinary and unavoidable event beyond the control of the Subtenant, which he could not have foreseen at the conclusion of the Agreement and which prevents the Subtenant from fulfilling its obligations under this Agreement.

**6.8** The Subtenant shall immediately notify the Sublessee of the occurrence of the situation of force majeure and its causes, but no later than within five (5) days of its occurrence, by e-mail or registered letter. In the same way, the Sublessee will be informed that the circumstances of force majeure have passed.

**6.9** A response to an offer with an amendment or deviation in the sense of § 1740 para. 3 of the Civil Code is always considered a counter-proposal. This contract may be amended or supplemented only by written agreement of the contracting parties. The provisions of § 2287 of the Civil Code shall not apply.

**6.10** The Sublessee undertakes to pay the Subtenant a contractual penalty in the amount specified in the Tariff of Fees and Fines, which is Annex No. 2 to this Agreement, if he/she violates any of the obligations confirmed by these contractual penalties. The negotiation of contractual penalties or interest on arrears in this Agreement does not affect the rights of the Subtenant or Sublessee to compensation for damages arising from breach of obligations to which the contractual penalty or interest on arrears relates to, nor to any other claims of the Subtenant or Sublessee under this Agreement or applicable law.

**6.11** This Agreement is drafted in the Czech language. Other language versions are available and updated at [www.kam.czu.cz/west](http://www.kam.czu.cz/west). In case of any doubts or discrepancies in the interpretation, the Czech version shall prevail.

v pravomoci českých soudů s místní příslušností dle sídla Podnájematele.

**6.13** Smluvní strany prohlašují, že jsou plně svéprávné, a dále že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, že s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho, že smlouva byla uzavřena svobodně a vážně, ji níže uvedeného dne, měsíce a roku podepisují.

V Praze dne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Podnájematel

\_\_\_\_\_  
Podnájemce

**6.12** The contracting parties have agreed that the contractual relationship established by this Agreement is governed by Czech law. Any legal disputes arising from this contractual relationship will be resolved by agreement of the parties in the jurisdiction of the Czech courts with local jurisdiction according to the registered office of the Subtenant.

**6.13** The parties of this Agreement declare by their signatures as of the day, month and year hereunder that they are legally competent, that they duly considered this Agreement and they carefully read and understood the whole meaning of it and that the Agreement is the expression of their true and free will.

In Prague On \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Subtenant

\_\_\_\_\_  
Sublessee



### Krizový plán COVID-19 – ČZU Externí Kolej West

Krizový plán v případě výskytu onemocnění COVID-19 či jiného obdobného onemocnění, které vyžaduje izolaci osob ve smyslu § 2 odst. 6 zákona 258/2000 Sb. ve spojení s § 64 písm. a) nebo zavedení karanténních opatření osob ve smyslu § 2 odst. 7 písm. a) ve spojení s § 64 písm. a) v ubytovacích kapacitách Koleje West v Mrkvičkově ulici č.p. 1091/2, 163 00, Praha 6 - Řepy.

#### 1. Definice zúčastněných stran

- 1.1. Objednatel = ČZU
- 1.2. Ubytovatel = Student Housing
- 1.3. Klient = ubytovaná osoba (nejčastěji student)

#### 2. Vymezení základních pojmů

- 2.1. *Infekčním onemocněním* se rozumí příznakové i bezpříznakové onemocnění vyvolané původcem infekce nebo jeho toxinem, které vzniká v důsledku přenosu tohoto původce nebo jeho toxinu z nakažené fyzické osoby, zvířete nebo neživého substrátu na vnímavou fyzickou osobu.
- 2.2. *Izolací* se rozumí oddělení fyzické osoby, která onemocněla infekční nemocí nebo jeví příznaky tohoto onemocnění, od ostatních fyzických osob. Podmínky izolace musí s ohledem na charakter přenosu infekce zabránit jejímu přenosu na jiné fyzické osoby, které by mohly infekční onemocnění dále šířit.
- 2.3. *Karanténními opatřeními* jsou
  - 2.3.1. *karanténa*, kterou se rozumí oddělení zdravé fyzické osoby, která byla během inkubační doby ve styku s infekčním onemocněním nebo pobývala v ohnisku nákazy (dále jen "fyzická osoba podezřelá z nákazy"), od ostatních fyzických osob a lékařské vyšetřování takové fyzické osoby s cílem zabránit přenosu infekčního onemocnění v období, kdy by se toto onemocnění mohlo šířit,
  - 2.3.2. *lékařský dohled*, při kterém je fyzická osoba podezřelá z nákazy povinna v termínech stanovených prozatímním opatřením poskytovatele zdravotních služeb nebo rozhodnutím příslušného orgánu ochrany veřejného zdraví docházet k lékaři na vyšetření nebo se vyšetření podrobit, popřípadě sledovat podle pokynu příslušného orgánu ochrany veřejného zdraví po stanovenou dobu svůj zdravotní stav a při objevení se stanovených klinických příznaků oznámit tuto skutečnost příslušnému lékaři nebo příslušnému orgánu ochrany veřejného zdraví,
  - 2.3.3. *zvýšený zdravotnický dozor*, jímž je lékařský dohled nad fyzickou osobou podezřelou z nákazy, které je uložen zákaz činnosti nebo úprava pracovních podmínek k omezení možnosti šíření infekčního onemocnění

#### 3. Ustanovení krizového plánu

##### 3.1. Příjezd klientů na Kolej West

- 3.1.1. Aktuální seznam zemí podle velikosti rizika nákazy: <https://koronavirus.mzcr.cz/en/list-of-countries-according-to-the-level-of-risk/>
- 3.1.2. Klienti přijíždějící ze zemí, které jsou v den příjezdu klienta označeny jako „země s nízkým rizikem nákazy“, se mohou ubytovat bez jakýchkoliv omezení.
- 3.1.3. Klienti přijíždějící ze zemí, které jsou v den příjezdu klienta označeny jako „země s vysokým rizikem nákazy“, jsou povinni buď:

- předložit negativní výsledek testu na COVID-19, který není starší než 48 hodin. V takovém případě se může klient ubytovat bez jakýchkoliv omezení.

nebo:

- předložit doklad o zaplacení testu (nebo potvrzení o absolvování testu) na jehož výsledek se čeká.
- V takovém případě je klient povinen chránit si ústa a nos rouškou (či jinak) a to po celou dobu pohybu ve společných prostorách Koleje West. Klient je dále povinen nastoupit po svém příjezdu do karantény, ve které setrvá do té doby, než mu bude sdělen výsledek testu. Karanténa může probíhat na karanténních pokojích či na přiděleném pokoji klienta. O tom, kde karanténa bude probíhat rozhoduje Ubytovatel (případně ve spolupráci s Objednatelem). Po obdržení výsledku testu, je klient povinen seznámit Ubytovatele (prostřednictvím recepce) o jeho výsledku. Pokud je výsledek testu negativní, ubytovatel zajistí přesun klienta na přidělený pokoj. V případě pozitivního výsledku testu, jsou klient a Ubytovatel povinni řídit se příslušnými nařízeními tohoto Krizového plánu a příslušné Hygienické stanice.

nebo:

- nastoupit do karantény. Klient, který nesplní ani jednu ze dvou výše uvedených podmínek, je povinen nastoupit do karantény. Pravidla karantény se řídí nařízeními tohoto Krizového plánu, příslušné Hygienické stanice a Vlády ČR (ministerstvy). Karanténa může probíhat na karanténních pokojích či na přiděleném pokoji klienta. O tom, kde karanténa bude probíhat rozhoduje Ubytovatel (případně ve spolupráci s Objednatelem). Po skončení karantény je student dle pokynů Ubytovatele přestěhován na přidělený pokoj.

3.1.4. Klienti, kteří absolvují karanténu na karanténních pokojích, jsou povinni za tento pokoj platit dle tohoto krizového plánu.

### 3.2. Výskyt infekčních onemocnění

3.2.1. V případě, že se v ubytovacích kapacitách Předmětu podnájmu objeví případy infekčního onemocnění, zejména onemocnění COVID-19 či jiné obdobné onemocnění, které vyžaduje karanténu nebo izolaci osob, je Ubytovatel povinen na své náklady zajistit karanténní a izolační režim v souladu s nařízeními příslušné hygienické stanice.

3.2.2. Ubytovatel je povinen zajistit úhrnnou kapacitu 60 lůžek pro účely karanténních a izolačních pokojů, kam ubytuje potenciálně nakažené a nakažené klienty, aby předešel šíření nákazy na ostatní klienty Koleje West.

3.2.3. Karanténní a izolační pokoje budou vybaveny:

- alkoholovými dezinfekčními prostředky na ruce s virucidním účinkem
- jednorázovými papírovými ručníky
- jednorázovými rukavicemi
- tělesným teploměrem a záznamovým archem pro zaznamenávání tělesné teploty měřené dvakrát denně po celou dobu izolace nebo karantény

- vaříčem

3.2.4. Během *izolace* budou Ubytovatelem klientům:

- zajištěny prostředky pro úklid a dezinfekci pokojů (včetně sociálního zařízení) s plně virucidním účinkem. V případě, že nějaký z těchto prostředků bude vyčerpán, je Ubytovatel povinen jej doplnit
- zajištěno denní odstraňování (vynášení) odpadu
- zajištěn nákup potravin s doručením (pouze pokud klient oznámí Ubytovateli, že o tuto službu nemá zájem, zbavuje tím Ubytovatele povinnosti tuto službu zajistit). Na typu potravin, způsobu platby za nákup, čase doručení apod. se Ubytovatel dohodne s klientem.

3.2.5. Během *karantény* budou Ubytovatelem klientům:

- zajištěny prostředky pro úklid a dezinfekci pokojů (včetně sociálního zařízení) s plně virucidním účinkem. V případě, že nějaký z těchto prostředků bude vyčerpán, je Ubytovatel povinen jej doplnit
- zajištěno denní odstraňování odpadu
- V případě žádosti ze strany klienta, zajištěn nákup potravin s doručením. Na typu potravin, způsobu platby za nákup, čase doručení apod. se Ubytovatel dohodne s klientem.

3.2.6. Klienti zůstanou na přidělených pokojích po celou dobu karantény či izolace (doba izolace či karantény se určuje dle instrukcí hygienické stanice). Ubytovatel si vyhrazuje právo klienta přestěhovat na jiný izolační nebo karanténní pokoj, pokud k tomu bude donucen okolnostmi. O přestěhování je Ubytovatel povinen informovat klienta a Objednatele s dostatečným předstihem.

3.2.7. Klienti ubytovaní na *izolačních* pokojích mají po celou dobu povinnost:

- nadále platit měsíční nájem za pokoj/lůžko dle Podnájemní smlouvy uzavřené s Ubytovatelem
- zamezit jakémukoliv osobnímu kontaktu s ostatními osobami
- zdržovat se výhradně v izolačním pokoji s výjimkou cest do lékárny či pro nákup potravin
- v případě opuštění pokoje si chránit dýchací otvory rouškou či jiným způsobem a používat jednorázové rukavice. A to vždy po celou dobu pobytu mimo izolační pokoj
- zaznamenávat dvakrát denně (dopoledne a odpoledne) svojí tělesnou teplotu do záznamového archu
- za každý den v izolačním pokoji platit Ubytovateli příplatkovou sazbu: 150 Kč
- příplatková sazba se platí Ubytovateli do tří dnů po skončení pobytu v izolačním pokoji. Platí se na recepci ubytovacího zařízení.

3.2.8. Klienti ubytovaní na *karanténních* pokojích mají po celou dobu povinnost:

- nadále platit měsíční nájem za pokoj/lůžko dle Podnájemní smlouvy uzavřené s Ubytovatelem
- omezit osobní kontakt s ostatními osobami



- zdržovat se výhradně v karanténním pokoji s výjimkou cest do lékárny či pro nákup potravin
- V případě opuštění pokoje si chránit dýchací otvory rouškou či jiným způsobem a používat jednorázové rukavice. A to vždy po celou dobu pobytu mimo karanténní pokoj
- zaznamenávat dvakrát denně (dopoledne a odpoledne) svojí tělesnou teplotu do záznamového arch
- za každý den v karanténním pokoji platit Ubytovateli příplatkovou sazbu: 150 Kč
- Příplatková sazba se platí Ubytovateli do tří dnů po skončení pobytu v karanténním pokoji. Platí se na recepci ubytovacího zařízení.

3.2.9. Další náklady spojené se zajištěním karanténních či izolačních pokojů a zajištěním souvisejících povinností, je povinen hradit v plné výši Ubytovatel nebo je účtovat klientům Objednatele dle následujících specifikací.

3.2.10. Přehled vícenákladů spojených se zajištěním karanténních/izolačních pokojů pro klienty:

Nákup potravin, léků či jiných nezbytností realizují klienti online prostřednictvím e-shopu s příslušným sortimentem a dopravní službou (informační plakát včetně inzerce e-shopů je k dispozici na karanténních/izolačních pokojích), za což klient platí prodejci. Dodacím místem je recepce Koleje West; v rámci koleje West pak jejich doručení pro klienty na izolačních nebo karanténních pokojích zajišťuje Ubytovatel. Klient je povinen uhradit Ubytovateli částku 20 Kč za každé jednotlivé dodání, a to do tří dnů po skončení pobytu v karanténním/izolačním pokoji. Platí se na recepci ubytovacího zařízení.

3.2.11. V případě naplnění kapacity izolačních a karanténních pokojů, budou klienti, kterým byla nařízena izolace či karanténní opatření, povinni zůstat ubytovaní ve svých pokojích nebo budou přesunuti na jiné pokoje Koleje West dle instrukcí Ubytovatele, s cílem omezit šíření nákazy. V takovémto případě se pokoj, kde je vykonávána izolace nebo karanténní opatření, považuje za izolační/karanténní pokoj a platí pro něj veškerá výše uvedená pravidla včetně příplatkové sazby.

3.2.12. Po skončení izolace nebo karantény je Ubytovatel povinen zajistit úklid a dezinfekci izolačního/karanténního pokoje za pomoci prostředků s plně virucidním účinkem tak, aby tento mohl být v co nejkratší možné době opět použit pro izolaci nebo karanténu.

3.2.13. Ubytovatel i Objednatel mají právo provádět kontrolu dodržování výše zmíněných povinností ze strany klienta, kterému byla nařízena izolace nebo karanténa.

3.2.14. Pokud klient nebude dodržovat výše uvedené povinnosti plynoucí z nařízené izolace či karanténního opatření a tohoto krizového plánu, má Ubytovatel právo požadovat po klientovi úhradu pokuty ve výši 4500,- Kč (slovy čtyři tisíce pět set korun českých). a klient se zavazuje tuto pokutu Ubytovateli zaplatit. Důvod a výše pokuty musí být vždy oznámeny klientovi a Objednateli.

3.2.15. Objednatel si vyhrazuje právo kontroly stavu izolačních/karanténních pokojů (zaměřenou zejména na připravenost pro ubytování klientů). Tuto kontrolu je Objednatel povinen oznámit Ubytovateli v dostatečném předstihu.

---

## ENGLISH TRANSLATION:

### COVID-19 Crisis Plan

Crisis plan in the event of the occurrence of COVID-19 or another similar disease that requires the isolation of persons in the sense of § 2 paragraph 6 of Act 258/2000 Coll. in connection with § 64 letter a) or the introduction of quarantine measures of persons in the sense of § 2 par. 7 let. a) in connection with § 64 letter a) in the accommodation capacities of Koleje West in Mrkvičkova street no. 1091/2, 163 00, Prague 6 - Řepy.

#### 1. Definition of stakeholders

- 1.1. Customer = CZU
- 1.2. Accommodation Provider = Student Housing
- 1.3. Client = accommodated person (usually a student of CZU)

#### 2. Definition of basic concepts

- 2.1. *Infectious disease* means both symptomatic and asymptomatic disease caused by the causative agent or its toxin, which results from the transmission of the causative agent or its toxin from an infected natural person, animal or inanimate substrate to a susceptible natural person.
- 2.2. *Isolation* means the separation of a person who has contracted or shows symptoms of an infectious disease from other persons. Due to the nature of the transmission of the infection, the conditions of isolation must prevent its transmission to other persons who could further spread the infectious disease.
- 2.3. *Quarantine measures* are
  - 2.3.1. *quarantine* means the separation of a healthy person who has been in contact with an infectious disease or has been in an outbreak during an incubation period (from now on "a person suspected of being infected") from other persons. And a medical examination of such a person to prevent transmission of infectious disease at a time when the disease could spread,
  - 2.3.2. *medical supervision* in which a person suspected of being infected is obliged to go to a doctor for an examination or to undergo an examination within the time limits set by the provisional measure of the health service provider or by a decision of the competent public health authority, or to monitor his examination for a specified period the state of health and, in the event of established clinical signs, notify this fact to the competent doctor or the competent public health authority,
  - 2.3.3. *Increased medical supervision*, which is medical supervision of a natural person suspected of being infected, which imposes a ban on activities or

adjustment of working conditions to limit the possibility of spreading an infectious disease

### **3. Provision of a Crisis Plan**

#### **3.1. The arrival of clients at Dormitory West**

3.1.1. The current list of countries by size of infection risk: <https://koronavirus.mzcr.cz/en/list-of-countries-according-to-the-level-of-risk/>

3.1.2. Clients arriving from countries that are marked as "countries with a low risk of infection" on the day of the Client's arrival can stay without any restrictions.

3.1.3. Clients arriving from countries that are designated as "countries at high risk of infection" on the day of the Client's arrival are required to either:

- submit a negative test result for COVID-19 that is not older than 48 hours. In this case, the Client can stay without any restrictions

or

- submit proof of payment for the test (or confirmation of passing the test) the result of which is awaited.

In such a case, the Client is obliged to protect his mouth and nose with a mask (or otherwise) for the entire period of movement in the common areas of the Dormitory West. The Client is also obliged to enter the quarantine upon his arrival, in which he/she will remain until the test result is communicated to him. Quarantine can take place in quarantine rooms or in a client's assigned room. The Accommodation Provider decides where the quarantine will take place (or in cooperation with the Client). After receiving the test result, the Client is obliged to inform the Accommodation Provider (through the reception) of its result. If the test result is negative, the Accommodation Provider will ensure the transfer of the Client to the assigned room. In the event of a positive test result, the Client and the Accommodation Provider are obliged to follow the relevant regulations of this Crisis Plan and the relevant Hygiene Station.

or

- to quarantine. A client who does not meet either of the above two conditions is required to enter the quarantine. The rules of quarantine are governed by the regulations of this Crisis Plan, the relevant Hygiene Station and the Government of the Czech Republic (ministries). Quarantine can take place in quarantine rooms or in an assigned Client's room. The Accommodation Provider decides where the quarantine will take place (or in cooperation with the Client). After the quarantine, the student is moved to the assigned room according to the instructions of the Accommodation Provider.



3.1.4. Clients who undergo quarantine in quarantine rooms are obliged to pay for this room according to this crisis plan.

3.2. The occurrence of infectious diseases

3.2.1. If the cases of infectious diseases appear in the accommodation capacities of the Sublease (Dormitory West), especially COVID-19 or other similar diseases that require quarantine or isolation of persons, the Accommodation Provider is obliged to ensure a quarantine and isolation regime at his own expense following the provisions of the appropriate public health service.

3.2.2. The Accommodation Provider is obliged to provide a total capacity of 60 beds for the purposes of quarantine and isolation rooms, where he accommodates potentially infected and infected clients, in order to prevent the spread of the disease to other clients of the Dormitory West.

3.2.3. Quarantine and isolation rooms will be equipped with:

- alcoholic hand sanitizers with a virucidal effect
- disposable paper towels
- disposable gloves
- body thermometer and a record sheet for recording body temperature measured twice a day throughout the isolation or quarantine period
- cooker and a set of utensils for the preparation of not only heat-treated meals and their consumption

3.2.4. During the **isolation**, the Accommodation Provider will provide clients with:

- means for cleaning and disinfecting the room (including sanitary facilities) with a fully virucidal effect. In the event that any of these resources are used-out, the Accommodation Provider is obliged to refill it
- daily removal (removal) of waste is ensured
- secured purchase of food with delivery (only if the Client notifies the Accommodation Provider that he/she is not interested in this service, thereby relieves the Accommodation Provider of the obligation to provide this service). The Accommodation Provider agrees with the Client on the type of food, method of payment for the purchase, time of delivery, etc.

3.2.5. During the **quarantine**, the Accommodation Provider will provide clients with:

- means for cleaning and disinfecting the room (including sanitary facilities) with a fully virucidal effect. In the event that any of these resources are used-out, the Accommodation Provider is obliged to refill it
- daily removal (removal) of waste is ensured
- secured purchase of food with delivery (only if the Client notifies the Accommodation Provider that he/she is not interested in this service, thereby relieves the Accommodation Provider of the obligation to provide this service). The Accommodation Provider agrees with the Client on the type of food, method of payment for the purchase, time of delivery, etc.

3.2.6. Clients will stay in the allocated rooms for the entire period of quarantine or isolation (the period of isolation or quarantine is determined according to the

instructions of the public health service). The Accommodation Provider reserves the right to move the Client to another isolation or quarantine room if forced to do so by circumstances. The Accommodation Provider is obliged to inform the Client and the Customer about the relocation sufficiently in advance.

3.2.7. Clients staying in **isolation** rooms are obliged to:

- continue to pay the monthly rent for the room/bed according to the Sublease Agreement concluded with the Accommodation Provider
- avoid any personal contact with other persons
- stay exclusively in an isolation room, except for trips to the pharmacy or to buy food
- when leaving the room, protect the respiratory openings with a mask or other means and use disposable gloves. And always for the entire stay outside the isolation room
- record their body temperature twice a day (morning and afternoon) on a record sheet
- to pay the Accommodation Provider a surcharge rate of CZK 150 for each day in the isolation room
- the additional rate is paid to the Accommodation Provider within three days after the end of the stay in the isolation room. Payment is made at the reception of the accommodation facility.

3.2.8. Clients staying in **quarantine** rooms are obliged to:

- continue to pay the monthly rent for the room/bed according to the Sublease Agreement concluded with the Accommodation Provider
- limit personal contact with other persons
- stay exclusively in the quarantine room, with the exception of trips to the pharmacy or to buy food
- when leaving the room, protect the respiratory openings with a mask or other means and use disposable gloves. And always for the entire stay outside the quarantine room
- record your body temperature twice a day (morning and afternoon) in a record sheet
- for each day in the quarantine room pay the Accommodation Provider an additional rate: 150 CZK
- the additional rate is paid to the Accommodation Provider within three days after the end of the stay in the quarantine room. Payment is made at the reception of the accommodation facility.

3.2.9. Other costs associated with the provision of quarantine or isolation rooms and the provision of related obligations, the Accommodation Provider is obliged to pay in full or charge them to the Customer's clients according to the following specifications.

3.2.10. Overview of additional costs associated with the provision of quarantine/isolation rooms for clients:

Clients purchase food, medicines or other necessities online through an e-shop with the appropriate range and transport service (information poster including e-shop advertising is available in quarantine/isolation rooms), for which the Client pays the seller. The delivery point is the reception of the Dormitory West; within the Dormitory West, their delivery to clients in isolation or quarantine rooms is provided by the Accommodation Provider. The Client is obliged to pay the Accommodation Provider the amount of CZK 20 for each individual delivery, within three days after the end of the stay in the quarantine/isolation room. Payment is made at the reception of the accommodation facility.

- 3.2.11. If the capacity of isolation and quarantine rooms is filled, clients who have been ordered with isolation or quarantine measures will be obliged to stay in their rooms or will be moved to other rooms of the Dormitory West according to the Accommodation Provider's instructions, in order to limit the spread. In this case, the room where the isolation or quarantine measure is carried out is considered an isolation/quarantine room and all the above rules apply, including the surcharge.
- 3.2.12. After the end of isolation or quarantine, the Accommodation Provider is obliged to clean and disinfect the room using products with a fully virucidal effect; so that it can be used again for isolation or quarantine as soon as possible.
- 3.2.13. Both the Accommodation Provider and the Customer have the right to check compliance with the above-mentioned obligations by the Client who has been ordered with isolation or quarantine measures.
- 3.2.14. If the Client does not comply with the above obligations arising from the ordered isolation or quarantine measure and this Crisis Plan, the Accommodation Provider has the right to demand payment of a fine of CZK 4,500 (in words, four thousand five hundred Czech crowns) and the Client undertakes to pay this fine to the Accommodation Provider. The reason and amount of the fine must always be notified to the Client and the Customer.
- 3.2.15. The Customer reserves the right to check the condition of isolation/quarantine rooms (focused mainly on preparedness for the accommodation of Clients). The Customer is obliged to notify the Accommodation Provider of this inspection sufficiently in advance



## Příloha smlouvy č. 8 ke Smlouvě o spolupráci

### Marketingový plán

Projekt: Externí kolej ČZU – Kolej West

Plán propagace a marketingových aktivit pro ubytovací kapacity Koleje West v Mrkvičkově ulici č.p. 2, Praha 6.

#### Definice zúčastněných stran

- ČZU
- Ubytovatel = Student Housing s.r.o.

ČZU průběžně zajišťuje soubor propagačních marketingových aktivit Koleje West, a to v níže popsaném rozsahu. Cílem je prostřednictvím aktivit průběžně zajišťovat povědomí o existenci a nabídce koleje West a podporovat její dlouhodobou maximální obsazenost.

Marketingový plán bude minimálně 1x ročně revidován a aktualizován dle možností ČZU.

Název aktivity	Formát	Frekvence / Počet	Poznámka
Plakáty dodané Student Housing s.r.o. na nástěnky ČZU	A2/A3	20 ks	Plakáty k umístění na nástěnky fakult, KaM, rektorátu, studijní oddělení, veřejné nástěnky v areálu, Dny otevřených dveří ČZU
Webová stránka	webová stránka	Trvale	Základní představení koleje West – umístěné na webu KaM, s odkazy na webech rektorátu, ČZU ERASMUS , rozesílka URL adresy emailem apod. Umístění prezentace koleje, kontakt na registraci, podrobnější informace, vzor podnájemní smlouvy k dispozici, krizový plán, další přílohy dle uvážení. Odkaz na rezervační systém.
Promo fotografie		Trvale	Fotogalerie – umístěná na web KaM, s prolinky na webech rektorátu, ČZU ERASMUS , prolink

			rozesílka mailem apod.
ČZU Welcome Week	prezentace (textový odkaz + popis + foto + kontakt)	každoseměstrálně	Prezentovat kolej West a nabídnout volnou ubytovací kapacitu
<b>Název aktivity</b>	<b>Formát</b>	<b>Frekvence / Počet</b>	<b>Poznámka</b>
Leták / stránka vložená do Průvodce nového studenta ČZU (dodáno Student Housing s.r.o.)	Textový odkaz + popis + foto + kontakt	Do každého vydání	Elektronická/tištěná verze
ISKaM	Hromadná elektronická zpráva prostřednictvím systému ISKaM. Textový odkaz + popis + foto + kontakt + prolink na web koleje	Pravidelně, když ČZU hromadně sděluje studentům, že nevyhověla jejich žádosti o ubytování na kolejích ČZU	
Sociální sítě ČZU aj.	Aktuální nabídka volných kapacit či výzva k registraci zájemců. Textový odkaz + popis + foto + kontakt + novinky z koleje	Průběžně, min. 4x ročně	Např. Facebook, Instagram, LinkedIn, Twitter či jiné sociální sítě ČZU – univerzity, rektorátu, ČZU ERASMUS, jednotlivých fakult, partnerských škol, agentů apod.
E-mailing ČZU	Textový odkaz + popis + foto + kontakt + prolink na web koleje	dle uvážení ČZU	Cílem je vybraným skupinám studentů, doktorandů, hostů ČZU a zaměstnancům nabídnout volnou ubytovací kapacitu
ESN CZU	Na webu ESN.CZU.CZ popis nabídky Koleje West + prolink na webovou stránku	Trvale	Cílem je vybraným skupinám studentů nabídnout možnost spolubydlení zahraničním studentem a obsadit tak volnou ubytovací kapacitu
Emailing ČZU Erasmus	Textový odkaz + popis + foto + kontakt + prolink na web koleje	Průběžně, min. 2x ročně	Cílem je uchazečům o pobyt v rámci programu nabídnout volnou ubytovací kapacitu
ČZU ERASMUS Welcome Video Stream	Zmínka + návod, kde lze najít více info	Vždy při pořádání Streamu pro Erasmus studenty	Cílem je uchazečům o studium v rámci programu nabídnout

			volnou ubytovací kapacitu
Newsletter ČZU	Textový odkaz + popis + foto + kontakt +	Průběžně, min. 1x, více jen v případě významných novinek	Prezentovat a nabídnout volnou ubytovací kapacitu
TV obrazovky a screeningové plochy v areálu ČZU (podklad dodaný SH)	Elektronická prezentace ve smyčce na obrazovce - 1920:1080px, mp4	Průběžně	Prezentovat kolej a nabídnout volnou ubytovací kapacitu
Instant messaging -- pokud existuje platforma typu SMS brána, WhatsApp skupiny apod.	Textový odkaz + popis + foto + kontakt + prolink na web koleje	Průběžně	Prezentovat kolej a nabídnout volnou ubytovací kapacitu
Živá univerzita - reklamní banner (dodaný Student Housing s.r.o)	Textový odkaz + popis + foto + kontakt +	Průběžně, min. 1x ročně	Prezentovat kolej a nabídnout volnou ubytovací kapacitu